55- باب فضل الزهد في الدنيا

والحث على التقلل منها وفضل الفقر

DE LA AUSTERIDAD EN ESTA VIDA (55)

(La conformidad con poco en ella y las ventajas de tener paciencia en la pobreza)*

*El Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, pidió la protección a Allah contra el hambre y la pobreza, según el hadiz. Sin embargo, si el hombre es probado por alguna de estas dos desgracias, deberá tener paciencia hasta que se vea libre de ellas. Y al musulmán se le pide el esfuerzo en el trabajo para la consecución del sustento. Y el rico agradecido es como el pobre que es paciente, en cuanto a recompensa. (Ver cap. 59 y 64). Y el gasto del hombre en necesidades reales es recomendable y tiene recompensa como se ha dicho en los hadices anteriores. Pero hay que tener cuidado con el despilfarro y la soberbia. Y que es preciso entender su significado conforme al Corán y la Sunna.

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, Altísimo sea:

﴿إِنَّمَا مَثَلُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ مِمَّا يَأْكُلُ النَّاسُ وَالْأَنْعَامُ حَتَّىٰ إِذَا أَخَذَتِ الْأَرْضُ زُخْرُفَهَا وَازَّيَّنَتْ وَظَنَّ أَهْلُهَا أَنَّهُمْ قَدِرُوا عَلَيْهَا آتْنَاهَا أَمْرًا لَيْلًا أَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنَاهَا حَصِيدًا كَأَن لَّمْ تَغْرَبِ بِالْأَمْسِ ۚ كَذَٰلِكَ نُفَصِّلُ الْآيَاتِ لِقَوْمٍ يَتَفَكَّرُونَ ﴿٢٤﴾﴾ [يونس : 24]

“La vida de este mundo es como el agua que hacemos caer del cielo y se mezcla con las plantas de la tierra de las que comen hombres y ganado. Y cuando la tierra se ha adornado y se ha embellecido (con toda clase de plantas y de distintos colores). Y piensan sus habitantes que ya tienen poder sobre ella, viene entonces Nuestra orden de noche o de día y la dejamos lisa como si el día anterior no hubiera sido fértil.

De la misma forma explicamos los signos para la gente que reflexiona.” (Jonás /24)

﴿وَأَضْرَبَ لَهُم مَّثَلًا الْحَيَاةِ الدُّنْيَا كَمَاءٍ أَنْزَلْنَاهُ مِنَ السَّمَاءِ فَاخْتَلَطَ بِهِ نَبَاتُ الْأَرْضِ فَأَصْبَحَ هَشِيمًا تَذْرُوهُ الرِّيحُ ۗ وَكَانَ اللَّهُ عَلَىٰ كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٤٥﴾﴾ الْمَالُ وَالْبَنُونَ زِينَةُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۗ وَالْبَاقِيَاتُ الصَّالِحَاتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَخَيْرٌ أَمَلًا ﴿٤٦﴾﴾ [الكهف : 45-46]

“Y ponles el ejemplo de que esta vida es como el agua que hacemos caer del cielo y después salen las plantas. Y un buen día amanecen secas y hechas polvo de tal forma que el viento las dispersa. Allah tiene poder sobre todas las cosas. La riqueza y los hijos son el adorno de la vida de este mundo. Y las acciones rectas que perduran son mejores ante tu Señor por su recompensa y por tu esperanza (en la otra vida).” (La Cueva /45-46)

﴿أَعْلَمُوا أَنَّمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَهُوَ زِينَةٌ وَتَفَاخُرٌ بَيْنَكُمْ وَتَكَاثُرٌ فِي الْأَمْوَالِ وَالْأَوْلَادِ ۗ كَمَثَلِ غَيْثٍ أَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهُ ثُمَّ يَهِيجُ فَتَرَاهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُونُ حُطَمًا ۗ وَفِي الْآخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيدٌ وَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللَّهِ وَرِضْوَانٌ ۗ وَمَا الْحَيَاةُ الدُّنْيَا إِلَّا مَتَاعُ الْغُرُورِ ﴿٢٠﴾﴾ [الحديد : 20]

“Sabed que la vida de este mundo no es sino juego, distracción y adorno. Deseos de grandeza entre vosotros y rivalidad en aumentar las riquezas y los hijos. Eso es como la lluvia que maravilla y alegra a los incrédulos, cuando con ella crecen sus plantas. Después se marchitan y se secan completamente y tú las ves como amarillean hasta que se desmenuzan y se dispersan hechas pedazos.

En la otra vida habrá un duro castigo y también el perdón de Allah y su beneplácito. Pues esta vida no es sino un disfrute engañoso.” (El Hierro /20)

﴿زِينٍ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ الْمُقَنْطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَالْفِضَّةِ وَالْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَالْأَنْعَامِ وَالْحَرْثِ ۗ ذَٰلِكَ مَتَاعُ الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۗ وَاللَّهُ عِنْدَهُ حُسْنُ الْمَبَٰئِ ۗ﴾ [آل عمران : 14]

“El hombre ha sido atraído hacia el amor por los apetitos: las mujeres, los hijos, la acumulación de caudales de oro y plata, los caballos de raza, el ganado y los campos de cultivo. Ese es el deleite de esta vida. Y Allah tiene el mejor lugar al que volver.”

(La Familia de Imrán /14)

﴿يَتَأْتِيَ النَّاسُ إِنَّ وَعْدَ اللَّهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا وَلَا يَغُرَّنَّكُم بِاللَّهِ الْغُرُورُ﴾ [فاطر : 5]

“¡Hombres! La promesa de Allah es la verdadera. Que no os seduzca la vida de este mundo ni os engañe el seductor (shaitán) apartándoos de Allah.” (Creador /5)

﴿الْهَدْيُ الْمَكْتُوبُ ۗ حَتَّىٰ زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ۗ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٢﴾ ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُونَ ﴿٣﴾﴾

﴿لَوْ تَعْلَمُونَ عِلْمَ الْيَقِينِ ﴿٤﴾ لَتَرَوُنَّ الْجَحِيمَ ﴿٥﴾ ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِينِ ﴿٦﴾﴾ [التكاثر : 1-5]

“Os distrae (de la otra vida) la pugna por la consecución de la abundancia hasta entrar en las tumbas. Pero no. ¡Ya sabréis! ¡No! ¡Lo sabréis! ¡No! ¡Si supierais a ciencia cierta!”

(El Afán de Lucro /1-5)

﴿وَمَا هَذِهِ الْحَيَوةُ الدُّنْيَا إِلَّا لَهُوٌّ وَلَعِبٌ وَإِنَّ الدَّارَ الْآخِرَةَ لَهِيَ الْحَيَوَانُ لَوْ كَانُوا

يَعْلَمُونَ ﴿٦٤﴾ [العنكبوت : 64]

“La vida del mundo no es sino juego y distracción, la verdadera vida es la morada de la Última Vida, si supieran.” (La Araña /64)

HADIZ

1- عن عمرو بن عوفٍ الأنصاريِّ. رضي الله عنه. أن رسولَ الله صلَّى الله عليه وآله بعثَ أبا عبيدةَ بنَ الجراحِ، رضي الله عنه، إلى البَحْرَيْنِ يَأْتِي بِجَزَيْتِهَا فَقَدِمَ بِمَالٍ مِنَ الْبَحْرَيْنِ، فَسَمِعَتِ الْأَنْصَارُ بِقُدُومِ أَبِي عُبَيْدَةَ، فَوَافُوا صَلَاةَ الْفَجْرِ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صلَّى الله عليه وآله فَلَمَّا صَلَّى رَسُولُ اللَّهِ صلَّى الله عليه وآله، أَنْصَرَفَ، فَتَعَرَّضُوا لَهُ، فَتَبَسَّمَ رَسُولُ اللَّهِ صلَّى الله عليه وآله حِينَ رَأَاهُمْ، ثُمَّ قَالَ: «أَطْنُكُمُ سَمِعْتُمْ أَنَّ أَبَا عُبَيْدَةَ قَدِمَ بِشَيْءٍ مِنَ الْبَحْرَيْنِ» فَقَالُوا: أَجَلْ يَا رَسُولَ اللَّهِ، فَقَالَ: «أَبْشِرُوا وَأَمَلُوا مَا يَسُرُّكُمْ، فَوَاللَّهِ مَا الْفَقْرُ أَخْشَى عَلَيَّكُمْ. وَلَكِنِّي أَخْشَى أَنْ تُبْسِطَ الدُّنْيَا عَلَيَّكُمْ كَمَا بُسِطَتْ عَلَى مَنْ كَانَ قَبْلَكُمْ، فَتَنَافَسُوهَا كَمَا تَنَافَسُوهَا. فَتَهْلِكُكُمْ كَمَا أَهْلَكْتَهُمْ» متفقٌ عليه .

I - De Amrin Ibn Auf Al Ansari, Allah esté complacido con él, que el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Envió a Abu Ubaida Ibn Al Yarah, Allah esté complacido con él, a Al Bahrain para que recogiera el tributo de la gente del Libro.

Cuando vino Abu Ubaida con el dinero de Al Bahrain lo supieron los auxiliaries de Medina. Y éstos se presentaron en la mezquita para rezar la oración del alba con el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz. Y cuando terminó la oración salió y entonces se dirigieron a él los auxiliaries haciéndole notar su necesidad. Cuando los vio el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, sonrió diciéndoles: ‘Noto que habéis oído que Abu Ubaida ha llegado con algo de Al Bahrain ¿no es así?’

Dijeron:

‘¡Claro que sí Mensajero de Allah!’

Y dijo: ‘Alegraos y tened esperanza en aquello que os alegra. Y por Allah que no es la pobreza lo que temo de vosotros sino que temo que os volváis ricos en esta vida y se os muestren todas sus riquezas, como los que vinieron antes que vosotros y porfiéis por ellas como porfiaron ellos y os hagan perecer como les hicieron perecer a ellos.’

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

2- وعن أبي سعيدٍ الخدريِّ، رضي الله عنه. قَالَ: جَلَسَ رَسُولُ اللَّهِ صلَّى الله عليه وآله عَلَى الْمِنْبَرِ، وَجَلَسْنَا حَوْلَهُ. فَقَالَ: «إِنَّ مِمَّا أَخَافُ عَلَيَّكُمْ مِنْ بَعْدِي مَا يُفْتَحُ عَلَيَّكُمْ مِنْ زَهْرَةِ الدُّنْيَا وَزِينَتِهَا» متفقٌ عليه .

2 - De Abu Said al Judri, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Se sentó el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, en el mimbar y nosotros a su alrededor, para decirnos: ‘Lo que realmente temo que os suceda a vosotros después de mi, es que se abra ante vosotros la belleza de esta vida y sus adornos.’*
(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

*Es decir, de tal forma que os seduzca y os encandile olvidándoos de la otra vida.

3- عنه أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ، قَالَ: «إِنَّ الدُّنْيَا حُلْوَةٌ خَضِرَةٌ وَإِنَّ اللَّهَ تَعَالَى مُسْتَخْلِفُكُمْ فِيهَا، فَيَنْظُرُ كَيْفَ تَعْمَلُونَ فَاتَّقُوا الدُّنْيَا وَاتَّقُوا النَّسَاءَ» رواه مسلم .

3 - Y del mismo se transmitió que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“La vida de este mundo es dulce como la fruta. Y Allah os la ha delegado para que os sucedáis en ella generación tras generación y ver como actuáis. Sed precavidos pues con este mundo y con las mujeres.”
(Lo relató Muslim)

4- وعن أنسٍ رضي الله عنه . أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ: «اللَّهُمَّ لَا عَيْشَ إِلَّا عَيْشُ الْآخِرَةِ» متفقٌ عليه .

4 - De Anás, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“¡Oh Allah! No hay vida completa sino la de la otra vida.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

Dijo Ibn Alan:

“Dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, en el más feliz de los estados, cuando vio la gran cantidad de musulmanes creyentes reunidos en Arafat en la peregrinación de despedida:

“¡Oh Allah! No hay vida como la otra vida. Y esto significa que el que verdaderamente razona no se regocija con aquello que le alegra en esta vida, por lo que tiene de perecedero. Y su interés radica en aquello que le alegra para la otra vida.”

5- وعنه عن رسول الله ﷺ قال: «يَتَّبِعُ الْمَيِّتَ ثَلَاثَةٌ: أَهْلُهُ وَمَالُهُ وَعَمَلُهُ: فَيَرْجِعُ اثْنَانِ . وَيَبْقَى وَاحِدٌ: يَرْجِعُ أَهْلُهُ وَمَالُهُ وَيَبْقَى عَمَلُهُ» متفقٌ عليه .

5 - Y del mismo se transmitió que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Siguen al muerto tres cosas:

Su familia y su gente.

Su dinero. Y sus acciones.

Vuelven dos y queda una. Vuelven su familia y su dinero y quedan sus acciones.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

6- وعنه قال: قال رسول الله ﷺ: «يُؤْتَى بِأَنْعَمِ أَهْلِ الدُّنْيَا مِنْ أَهْلِ النَّارِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، فَيُصْغَعُ فِي النَّارِ صَبْغَةً ثُمَّ يُقَالُ: يَا ابْنَ آدَمَ هَلْ رَأَيْتَ خَيْرًا قَطُّ؟ هَلْ مَرَّ بِكَ نَعِيمٌ قَطُّ؟ فيقول: لا والله يارب. وَيُؤْتَى بِأَشَدِّ النَّاسِ بُؤْسًا فِي الدُّنْيَا مِنْ أَهْلِ الْجَنَّةِ

فَيُصْبَغُ صَبْغَةً فِي الْجَنَّةِ، فَيَقَالُ لَهُ: يَا ابْنَ آدَمَ هَلْ رَأَيْتَ بُؤْسًا قَطُّ؟ هَلْ مَرَّ بِكَ شِدَّةٌ قَطُّ؟ فيقول: لا، وَاللَّهِ، مَا مَرَّ بِي بُؤْسٌ قَطُّ، وَلَا رَأَيْتُ شِدَّةً قَطُّ» رواه مسلم.

6 - *Y del mismo se transmitió que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:*

“Se escogerá de entre la gente del Fuego, los que gozaron de mayor disfrute en este mundo y al ser sumergidos una vez en el Fuego serán preguntados: ‘¿Visteis algún bien en esta vida?’

Contestarán: ‘¡No! ¡Por Allah! ¡Oh Señor!(es decir, ya no recordarán nada).’

Y se escogerá de entre la gente del Jardín los que soportaron mayores penalidades y al ser sumergidos una vez en el Jardín serán preguntados: ‘¡Oh hijo de Adam! ¿Has visto alguna dificultad o penalidad? ¿Has padecido alguna situación agobiante?’

Dirá: ‘¡No! ¡Por Allah! No he visto ni padecido nada acuciante*.’”

(Lo relató Muslim)

*Ha olvidado su miseria en este mundo por tan sólo un instante de delicia en el Jardín.

7 - وعن المُسْتَوْرِدِ بْنِ شَدَّادٍ رضي الله عنه، قال: قال رسول الله صلوات الله عليه: مَا الدُّنْيَا فِي الآخِرَةِ إِلَّا مِثْلُ مَا يَجْعَلُ أَحَدُكُمْ أَصْبَعَهُ فِي اليَمِّ. فَلْيَنْظُرْ بِمَ يَرْجِعُ؟» رواه مسلم.

7 - *De Al Mustaurid Ibn Shaddád, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:*

“El ejemplo de la vida de acá en relación con la otra vida es como cuando uno de vosotros introduce sus dedos en el mar y después ve lo que queda de agua en ellos cuando los saca*.”

(Lo relató Muslim)

*Es decir. ¿Qué es eso comparado con la inmensidad del océano? Pues, así es la vida de este mundo comparada con la otra vida.

8 - وعن جابرٍ، رضي الله عنه أن رسول الله صلوات الله عليه مرَّ بالسُّوقِ وَالنَّاسُ كَتْفِيهِ، فَمَرَّ بِجَدِي أَسْكَ مَيِّتٍ، فَتَنَاوَلَهُ، فَأَخَذَ بِأُذُنِهِ، ثُمَّ قَالَ: «أَيُّكُمْ يُحِبُّ أَنْ يَكُونَ هَذَا لَهُ بِدَرَاهِمٍ؟» فَقَالُوا: مَا نَحِبُّ أَنَّهُ لَنَا بِشَيْءٍ، وَمَا نَصْنَعُ بِهِ؟ ثم قال: «أَتَجِبُونَ أَنَّهُ لَكُمْ؟» قَالُوا: وَاللَّهِ لَوْ كَانَ حَيًّا كَانَ عَيِّبًا، إِنَّهُ أَسْكَ. فَكَيْفَ وَهُوَ مَيِّتٌ، فَقَالَ: «فَوَاللَّهِ لِلدُّنْيَا أَهْوَنُ عَلَى اللَّهِ مِنْ هَذَا عَلَيْكُمْ» رواه مسلم. قوله «كَتْفِيهِ» أَي: عَنْ جَانِبِيهِ. وَ«الْأَسْكَ» الصَّغِيرُ الْأُذُنِ.

8 - *De Yabir, Allah esté complacido con él, que el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:*

“Pasó por el zoco y la gente iba a ambos lados de él. Y vio un cabritillo muerto y descompuesto y con las orejas demasiado pequeñas. Entonces lo cogió de una oreja y dijo: ‘¿A quién de vosotros le gustaría tener esto por un dirham?’

Dijeron: ‘No nos gustaría tenerlo por nada. ¿Pues, qué vamos a hacer con él?’

Después dijo: ‘¿No lo queréis para vosotros?’

Dijeron: ‘¡Por Allah! Si estuviera vivo sólo tendría el defecto de ser corto de orejas. ¡Pero cómo lo vamos a querer estando muerto!’

Y dijo finalmente: ‘Y por Allah que la vida de acá es más despreciable para Allah que lo que es este animal para vosotros.’”

(Lo relató Muslim)

9- وعن أبي ذرٍّ رضي الله عنه، قال: كُنْتُ أَمْشِي مَعَ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم، فِي حَرَّةٍ بِالْمَدِينَةِ، فَاسْتَقْبَلَنَا أَحَدٌ فَقَالَ: «يَا أَبَا ذَرٍّ». قُلْتُ: لَبَيْكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ. فَقَالَ: «مَا يَسْرُنِي أَنَّ عِنْدِي مِثْلَ أَحَدٍ هَذَا ذَهَبًا تَمْضِي عَلَيَّ ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ وَعِنْدِي مِنْهُ دِينَارٌ، إِلَّا شَيْءٌ أَرْصُدُهُ لِدَيْنٍ، إِلَّا أَنْ أَقُولَ بِهِ فِي عِبَادِ اللَّهِ هَكَذَا وَهَكَذَا» عَنْ يَمِينِهِ وَعَنْ شِمَالِهِ وَمِنْ خَلْفِهِ، ثُمَّ سَارَ فَقَالَ: «إِنَّ الْأَكْثَرِينَ هُمُ الْأَقْلُونَ يَوْمَ الْقِيَامَةِ إِلَّا مَنْ قَالَ بِالْمَالِ هَكَذَا وَهَكَذَا» عَنْ يَمِينِهِ، وَعَنْ شِمَالِهِ، وَمِنْ خَلْفِهِ «وَقَلِيلٌ مَا هُمْ». ثُمَّ قَالَ لِي: «مَكَانَكَ لَا تَبْرَحَ حَتَّى آتِيكَ». ثُمَّ انْطَلَقَ فِي سَوَادِ اللَّيْلِ حَتَّى تَوَارَى، فَسَمِعْتُ صَوْتًا قَدِ ارْتَفَعَ، فَتَحَوَّفْتُ أَنْ يَكُونَ أَحَدٌ عَرَضَ لِلنَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم فَأَرَدْتُ أَنْ آتِيَهُ فَذَكَرْتُ قَوْلَهُ: «لَا تَبْرَحَ حَتَّى آتِيكَ» فَلَمْ أَبْرَحْ حَتَّى آتَانِي، فَقُلْتُ: لَقَدْ سَمِعْتُ صَوْتًا تَحَوَّفْتُ مِنْهُ، فَذَكَرْتُ لَهُ. فَقَالَ: «وَهَلْ سَمِعْتَهُ؟» قُلْتُ: نَعَمْ، قَالَ: «ذَاكَ جَبْرِيلُ آتَانِي فَقَالَ: مَنْ مَاتَ مِنْ أُمَّتِكَ لَا يُشْرِكُ بِاللَّهِ شَيْئًا دَخَلَ الْجَنَّةَ، قُلْتُ: وَإِنْ زَنَى وَإِنْ سَرَقَ؟ قَالَ: وَإِنْ زَنَى وَإِنْ سَرَقَ» متفقٌ عليه. وهذا لفظ البخاري.

9 - De Abu Dhar, Allah este complacido de él, que dijo:

“Iba yo andando con el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, por una tierra de piedras, en Medina, hasta que tuvimos a la montaña de Uhud enfrente y dijo: ‘¡Abu Dhar!’

Dije: ‘¡A tu servicio Mensajero de Allah!’

Dijo: ‘¡Cuánto me gustaría tener tanto como esta montaña en oro y que no pasaran tres días sin haberlo dado todo excepto un dinar que guardaría por si hubiera contraído alguna deuda! Lo repartiría entre los siervos de Allah a mi derecha, a mi izquierda y tras de mí.’ Y dijo: ‘Verdaderamente, los más ricos, serán los menos recompensados el Día del Juicio, excepto los que den de su dinero tanto a su derecha como a su izquierda como tras de sí. Y estos serán los menos.’

Después me dijo: ‘¡Quédate en tu sitio! No lo dejes hasta que yo venga.’ Y partió en la oscuridad de la noche hasta que desapareció. Después oí una voz muy fuerte y temí que alguien hubiese asaltado al Profeta, Allah le bendiga y le dé paz. Pero no me moví, porque recordé que me dijo que no me moviera, hasta que vino y le dije: ‘He oído una voz que me hizo temer’. Y le mencioné el hecho. Y dijo:

‘¿Has oído la voz?’

Dije: ‘Sí.’

Dijo: ‘Ese es el ángel Gabriel que ha venido a mí para decirme: Aquel de tu pueblo que muera sin asociar nada con Allah entrará en el Jardín.’ Y le pregunté: ‘¿Aunque cometa adulterio y robe?’

Dijo: ‘Aunque cometa adulterio y robe.’”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

10- وعن أبي هريرة رضي الله عنه ، عن رسول الله ﷺ قال : « لو كان لي مثل أحد ذهباً ، لَسَرَنِي أَنْ لَا تَمُرَّ عَلَيَّ ثَلَاثَ لَيَالٍ وَعِنْدِي مِنْهُ شَيْءٌ إِلَّا شَيْءٌ أُرْصِدُهُ لِذَيْنٍ » متفقٌ عليه .

10 - De Abu Huraira, Allah está complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Si tuviera tanto como la montaña de Uhud en oro me alegraría haberlo distribuido todo antes de que pasaran tres días, excepto un poco que guardaría para mis deudas.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

11- وعنه قال : قال رسول الله ﷺ : انظُرُوا إِلَى مَنْ هُوَ أَسْفَلُ مِنْكُمْ وَلَا تَنْظُرُوا إِلَى مَنْ فَوْقَكُمْ فَهُوَ أَجْدَرُ أَنْ لَا تَزْدَرُوا نِعْمَةَ اللَّهِ عَلَيْكُمْ « متفقٌ عليه وهذا لفظ مسلم .

وفي رواية البخاري ، « إِذَا نَظَرَ أَحَدُكُمْ إِلَى مَنْ فَضَّلَ عَلَيْهِ فِي الْمَالِ وَالْخَلْقِ فَلْيَنْظُرْ إِلَى مَنْ هُوَ أَسْفَلُ مِنْهُ » .

11 - Del mismo se transmitió que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Mirad a quien está por debajo de vosotros (es decir, al que tiene menos). Y no miréis a quien está por encima de vosotros (es decir, al que tiene más). Pues es más digno y merecedor no despreciar el favor y la gracia que Allah os ha dispensado.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

Esta es la expresión de Muslim. En cuanto al relato de Al Bujari:

“Si alguno de vosotros mira a quien ha sido más agraciado que él económica y físicamente, que mire también a quien lo ha sido menos que él.”

12- وعنه عن النبي ﷺ قال : « تَعَسَّ عَبْدُ الدِّينَارِ وَالدَّرْهَمِ وَالْقَطِيفَةِ وَالْخَمِيصَةِ ، إِنْ أُعْطِيَ رِضِي ، وَإِنْ لَمْ يُعْطَ لَمْ يَرْضَ » رواه البخاري .

12 - Y del mismo se transmitió que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Desgraciado el esclavo del dinar y el dirham, del tejido aterciopelado y la tunica bordada. Si es agraciado está satisfecho, pero si no le viene dado, no está satisfecho.”

(Lo relató Al Bujari)

13- وعنه ، رضي الله عنه ، قال : لَقَدْ رَأَيْتُ سَبْعِينَ مِنْ أَهْلِ الصُّفَّةِ ، مَا مِنْهُمْ رَجُلٌ عَلَيْهِ رِداً ، إِذَا إِزَارٌ ، وَإِذَا كِسَاءٌ ، قَدْ رَبَطُوا فِي أَعْنَاقِهِمْ ، فَمِنْهَا مَا يَبْلُغُ نِصْفَ السَّاقَيْنِ . وَمِنْهَا مَا يَبْلُغُ الْكَعْبَيْنِ . فَيَجْمَعُهُ بِيَدِهِ كَرَاهِيَةً أَنْ تَرَى عَوْرَتَهُ « رواه البخاري .

13 - Del mismo, Allah está complacido con él, se transmitió que dijo:

“He visto a setenta de la gente de As Suffa y ninguno de ellos tenía manto para cubrirse la parte superior del cuerpo. Lo que tenían era un ropaje que anudaban al principio a la altura del cuello y que a unos les llegaba a mitad de la pierna y a otros a los tobillos. Los que lo tenían corto se lo recogían, temiendo que se les viera su desnudez al inclinarse para la oración.”

(Lo relató Al Bujari)

14- **وَعنه قال : قال رسول الله ﷺ : « الدُّنْيَا سِجْنُ الْمُؤْمِنِ وَجَنَّةُ الْكَافِرِ »** رواه مسلم .

14 - *Del mismo se transmitió que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:*

“La vida de este mundo es la cárcel del creyente musulmán y en cambio es el Jardín del incrédulo.”

(Lo relató Muslim)

15- **وعن ابن عمر، رضي الله عنهما، قال : أخذ رسول الله ﷺ بمنكبيّ، فقال : « كُنْ فِي الدُّنْيَا كَأَنَّكَ غَرِيبٌ ، أَوْ عَابِرُ سَبِيلٍ » .**

وَكَانَ ابْنُ عُمَرَ، رضي الله عنهما، يقول : إِذَا أَمْسَيْتَ ، فَلَا تَنْتَظِرِ الصَّبَاحَ وَإِذَا أَصْبَحْتَ ، فَلَا تَنْتَظِرِ الْمَسَاءَ ، وَخُذْ مِنْ صِحَّتِكَ لِمَرْضِكَ وَمِنْ حَيَاتِكَ لِمَوْتِكَ . رواه البخاري .

قالوا في شرح هذا الحديث معناه لا تركزن إلى الدنيا ولا تتخذها وطناً ، ولا تحدث نفسك بطول البقاء فيها ، ولا بالاعتناء بها ، ولا تتعلق منها إلا بما يتعلق به الغريب في غير وطنه ، ولا تشتغل فيها بما لا يشتغل به الغريب الذي يريد الذهاب إلى أهله . وباللّه التوفيق .

15 - *De Ibn Úmar, Allah esté complacido de los dos, que dijo:*

“El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, me agarró del hombro y me dijo: ‘Sé en esta vida como si fueras un extranjero o como si estuvieras de paso.’

Y solía decir Ibn Úmar, Allah esté complacido con él, a propósito: ‘Si alcanzas a vivir hasta la noche, no esperes llegar a la mañana. Y si alcanzas a vivir hasta la mañana, no esperes llegar a la noche. Y aprovecha tu salud para tu enfermedad. Y tu vida para tu muerte.’”

(Lo relató Al Bujari)

16- **وعن أبي العباس سهل بن سعد الساعدي، رضي الله عنه، قال : جاء رجلٌ إلى النبيّ ﷺ : فقال : يا رسول الله ذلّني على عملٍ**

إذا عملته أحبّني الله ، وأحبّني النَّاسُ ، فقال : « ازهد في الدنيا يُحبّك الله ، وازهد فيما عند النَّاسِ يُحبّك النَّاسُ » حديثٌ حسنٌ رواه ابن ماجه وغيره بأسانيد حسنة .

16 - *De Abu Al Abbás Sahli Ibn Saad, Allah esté complacido con él, que dijo:*

“Vino un hombre a ver al Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, y le dijo: ‘¡Oh Mensajero de Allah! Indícame una práctica tal que si la hiciera me amaría Allah y me amarían los hombres’.

Dijo: ‘Se austero en esta vida y Allah te amaré y prescindiré de lo que los hombres poseen y ellos te amarán.’”*

(Lo relató Ibn Maya (Hadiz Hasan))

*El significado correcto de austeridad es el de la liberación de la esclavitud del dinero y los bienes mundanos para que la esclavitud sea solamente de Allah. Y el Mensajero, Allah le bendiga y le dé paz, respondió acerca de la austeridad con las siguientes palabras:

“La austeridad no es prohibir lo que es lícito ni tampoco desprenderse del dinero, sin embargo, la austeridad en la vida de acá es que lo que está en las manos de Allah es más valioso para ti que lo que tienes en tus manos.”

17- وعن النُّعْمَانِ بْنِ بَشِيرٍ ، رضي الله عنهما ، قَالَ : ذَكَرَ عُمَرُ بْنُ الْخَطَّابِ ، رضي الله عنه ، مَا أَصَابَ النَّاسُ مِنَ الدُّنْيَا ، فَقَالَ : لَقَدْ رَأَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَظِلُّ الْيَوْمَ يَلْتَوِي مَا يَجِدُ مِنَ الدَّقْلِ مَا يَمْلَأُ بِهِ بَطْنَهُ . رواه مسلم .
«الدَّقْلُ» بفتح الدال المهملة والقاف : رَدِيُّ التَّمْرِ .

17 - De An Nuaman Ibn Bashir, Allah esté complacido de los dos, que dijo:

“Úmar Ibn al Jattab, Allah esté complacido con él, recordó lo que le suele ocurrir a la gente en la vida de acá (con el dinero, la influencia y otros menesteres).

Después dijo: ‘he visto al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, Pasar día encogerse de dolor a causa del hambre, sin encontrar ni tan siquiera unos viejos dátiles con los que llenar su estómago.’”

(Lo relató Muslim)

18- وعن عائشة ، رضي الله عنها ، قَالَتْ : تُوِّفِيَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ ، وَمَا فِي بَيْتِي مِنْ شَيْءٍ يَأْكُلُهُ ذُو كَبِدٍ إِلَّا شَطْرُ شَعِيرٍ فِي رَفِّ لِي ، فَأَكَلْتُ مِنْهُ حَتَّى طَالَ عَلَيَّ ، فَكَلِمَتُهُ فَفَنِي . متفقٌ عليه .
« شَطْرُ شَعِيرٍ » أَي شَيْءٍ مِنْ شَعِيرٍ . كَذَا فَسَّرَهُ التِّرْمِذِيُّ .

18 - De Aisha, Allah esté complacido de ella, que dijo:

“Falleció el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, y en mi casa no había nada que pudiera comer un ser viviente excepto un puñado de cebada que yo tenía guardado en un estante. Así que fui comiendo de ella y me duraba. Después la medí y se acabó, se desvaneció.”*

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

*Significa que no se aconseja medir la báraka que se recibe. Y en el hadiz vemos uno de los milagros del Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, en relación a aumentar la comida cuando escasea.

19- وعن عمر بن الحارث أحي جويرية بنت الحارث أم المؤمنين ، رضي الله عنها ، قَالَ : مَا تَرَكَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ ، عِنْدَ مَوْتِهِ دِينَارًا وَلَا دِرْهَمًا ، وَلَا عَبْدًا ، وَلَا أَمَةً ، وَلَا شَيْئًا إِلَّا بَغْلَتَهُ الْبَيْضَاءَ الَّتِي كَانَ يَرْكَبُهَا ، وَسِلَاحَهُ ، وَأَرْضًا جَعَلَهَا لِابْنِ السَّبِيلِ صَدَقَةً» رواه البخاري .

19 - De Amrin Ibn Al Hariz, hermano de Yuwairía, madre de los creyentes, Allah esté complacido de los dos, que dijo:

“El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, no dejó al morir un solo dinar ni dirham, ni esclavo ni esclava ni nada, excepto la mula blanca que solía usar de montura y su arma (espada o lanza) y una tierra que dejó como sádaq para el caminante.”

(Lo relató Al Bujari)

20- وعن خَبَابِ بْنِ الْأَرْتِ ، رضي الله عنه ، قَالَ هَاجَرْنَا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ نَلْتَمِسُ وَجَهَ اللَّهِ تَعَالَى فَوَقَعَ أَجْرُنَا عَلَى اللَّهِ ، فَمِنَّا مَنْ مَاتَ وَلَمْ يَأْكُلْ مِنْ أَجْرِهِ شَيْئًا . مِنْهُمْ مُصْعَبُ بْنُ عَمِيرٍ ، رضي الله عنه ، قُتِلَ يَوْمَ أُحُدٍ ، وَتَرَكَ نَمْرَةً ، فَكُنَّا إِذَا غَطَّيْنَا بِهَا رَأْسَهُ ، بَدَتْ رِجْلَاهُ ، وَإِذَا غَطَّيْنَا بِهَا رِجْلَيْهِ ، بَدَا رَأْسُهُ ، فَأَمَرَنَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ ، أَنْ نَغْطِيَ رَأْسَهُ ، وَنَجْعَلَ عَلَى رِجْلَيْهِ شَيْئًا مِنَ الْإِذْخِرِ ، وَمِنَّا مَنْ أَيْبَعَتْ لَهُ ثَمَرَتُهُ . فَهُوَ يَهْدِيهَا ، مُتَفَقِّعٌ عَلَيْهِ .

« النَّمْرَةُ » : كَسَاءٌ مُلَوَّنٌ مِنْ صُوفٍ . وَقَوْلُهُ : « أَيْبَعَتْ » أَي : نَضَجَتْ وَأَذْرَكَتْ . وَقَوْلُهُ : « يَهْدِيهَا » هُوَ بِنْفِثِ الْبَاءِ وَضَمِّ الدَّالِ وَكَسْرِهَا . لُغَتَانِ . أَي : يَقْطِفُهَا وَيَجْتَنِيهَا وَهَذِهِ اسْتِعَارَةٌ لِمَا فَتَحَ اللَّهُ تَعَالَى عَلَيْهِمْ مِنَ الدُّنْيَا وَتَمَكَّنُوا فِيهَا .

20 - De Jabbáb Ibn Al Arat, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Hicimos la Hiyra con el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, buscando con ello la faz de Allah, Altísimo sea. Y nuestra recompensa fue la que Allah nos concedió.

Hubo entre nosotros quien murió sin tomar nada de recompensa en esta vida (como botín).

Uno de ellos fue Musab Ibn Umair, Allah esté complacido con él, que cayó muerto el día de la batalla de Uhud, dejando un manto de lana, de tal forma que si cubríamos con él su cabeza se le quedaban los pies al descubierto y si le cubríamos los pies se le quedaba la cabeza al descubierto. Entonces el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, nos ordenó cubrirle la cabeza y ponerle sobre los pies unas ramas de juncia.

Y hay entre nosotros quienes hemos vivido tiempo y nos hemos hecho ricos, hasta que hemos saboreado los frutos de esta vida. Sin embargo, tememos no obtenerlos en la ‘otra’.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

21- وعن سَهْلِ بْنِ سَعْدِ السَّاعِدِيِّ ، رضي الله عنه ، قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ : « لَوْ كَانَتِ الدُّنْيَا تَعْدِلُ عِنْدَ اللَّهِ جَنَاحَ بُعُوضَةٍ ، مَا سَقَى كَافِرًا مِنْهَا شَرْبَةَ مَاءٍ » رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ . وَقَالَ حَدِيثٌ حَسَنٌ صَحِيحٌ .

21 - De Sahli Ibn Saad, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Si la vida de este mundo tuviera ante Allah el valor de tan siquiera el ala de un mosquito, no bebería de ella el incrédulo ni un sólo sorbo de agua.”

(Lo relató At Tirmidí (Hadiz Hasan Sahih))

22- وعن أَبِي هُرَيْرَةَ رضي الله عنه ، قَالَ : سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ : « أَلَا إِنَّ الدُّنْيَا مَلْعُونَةٌ ، مَلْعُونٌ مَا فِيهَا ، إِلَّا ذِكْرَ اللَّهِ تَعَالَى ، وَمَا وَالَاهُ وَعَالِمًا وَمُتَعَلِّمًا » . رَوَاهُ التِّرْمِذِيُّ وَقَالَ : حَدِيثٌ حَسَنٌ .

22 - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que oyó decir al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“¿Acaso no es odiosa la vida de este mundo? Odioso lo que hay en ella, excepto el recuerdo de Allah y lo que se aproxime a ello (en cuanto a obediencia a Él). Y también el sabio (en el Din) que enseña y el alumno que aprende.”

(Lo relató At Tirmidí (Hadiz Hasan))

23- وعن عَبْدِ اللَّهِ بْنِ مَسْعُودٍ، رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «لَا تَتَّخِذُوا الصَّيِّعَةَ فَرَعًا فِي الدُّنْيَا». رواه الترمذي وقال: حديثٌ حسنٌ.

23 - De Abdallah Ibn Masud, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“No os ocupéis demasiado en la consecución de riqueza deseando el acomodo en esta vida (de tal forma que os distraiga de la otra vida).”

(Lo relató At Tirmidí (Hadiz Hasan))

24- وعن عبدِ اللهِ بنِ عمرو بنِ العاصِ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُمَا، قَالَ: مَرَّ عَلَيْنَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَنَحْنُ نُعَالِجُ خُصًّا لَنَا فَقَالَ: «مَا هَذَا؟» فَقُلْنَا: قَدْ وَهِيَ، فَتَحْنُ نُصَلِّحُهُ، فَقَالَ: «مَا أَرَى الْأَمْرَ إِلَّا أَعْجَلَ مِنْ ذَلِكَ». رواه أبو داود، والترمذي بإسناد البخاري ومسلم، وقال الترمذي: حديثٌ حسنٌ صحيحٌ.

24 - De Abdallah Ibn Amrin Ibn Al As, Allah esté complacido de los dos, que dijo:

“Estábamos arreglando una casa de madera y cañas que se estaba cayendo y pasó el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, y dijo: ‘¿Qué es lo que hacéis?’

Dijimos: ‘Se había estropeado la casa y la estamos arreglando.’

Y dijo: ‘No consideréis ese trabajo como lo más importante y menospreciéis la otra vida.’”

(Lo relató Abu Daud (Hadiz Hasan Sahih))

25- وعن كَعْبِ بْنِ عِيَّاضٍ، رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ: سَمِعْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ يَقُولُ: إِنَّ لِكُلِّ أُمَّةٍ فِتْنَةً، فِتْنَةُ أُمَّتِي الْمَالُ. رواه الترمذي وقال: حديثٌ حسنٌ صحيحٌ.

25 - De Kaab Ibn Iyád, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Verdaderamente cada pueblo ha tenido que soportar una prueba y la prueba de mi pueblo es el dinero.”

(Lo relató At Tirmidí (Hadiz Hasan Sahih))

26- وعن أبي عمرو، ويقال: أبو عبدِ اللهِ، ويقال: أبو لَيْلى عُثْمَانُ بْنُ عَفَّانَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، أَنَّ النَّبِيَّ ﷺ قَالَ: «لَيْسَ لِابْنِ آدَمَ حَقٌّ فِي سِوَى هَذِهِ الْخِصَالِ: بَيْتٌ يَسْكُنُهُ، وَتَوْبٌ يُؤَارِي عَوْرَتَهُ وَجِلْفُ الْخُبْزِ، وَالْمَاءِ» رواه الترمذي وقال: حديثٌ صحيحٌ. قال الترمذي: سمعتُ أبا داودَ سليمانَ بنَ سالمِ البلخي يقول: سمعتُ النَّصْرَ بنَ شمَيْلٍ يقول: الجلفُ: الخبزُ ليس معه دَامٌ. وَقَالَ: غَيْرُهُ: هُوَ غَلِيظُ الْخُبْزِ. وَقَالَ الرَّاوي: الْمُرَادُ بِهِ هُنَا وَعَاءُ الْخُبْزِ، كَالجَوَالِقِ وَالخُرْجِ، وَاللَّهُ أَعْلَمُ.

26 - De Abu Amri Uzmán Ibn Affan, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“El hijo de Adam sólo tiene derecho a estos bienes:
Una casa para vivir.
Una vestimenta que cubra su desnudez.
Y un recipiente para el pan y el agua.”

(Lo relató At Tirmidi (Hadiz Hasan))

27- وعن عبد الله بن الشَّخِيرِ « بكسر الشين والحاء المشددة المعجمتين » ﷺ ، أَنَّهُ قَالَ : أَتَيْتُ النَّبِيَّ ﷺ وَهُوَ يَقْرَأُ : { أَلْهَاكُمْ التَّكَاثُرُ } قَالَ : « يَقُولُ ابْنُ آدَمَ : مَالِي ، مَالِي ، وَهَلْ لَكَ يَا ابْنَ آدَمَ مِنْ مَالِكٍ إِلَّا مَا أَكَلْتَ فَأَفْنَيْتَ ، أَوْ لَبَسْتَ فَأَبْلَيْتَ ، أَوْ تَصَدَّقْتَ فَأَمْضَيْتَ ؟ » رواه مسلم .

27 - De Abdallah Ibn Ash Shijjir, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Fui a ver al Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, y estaba recitando la azora ‘Os distrae la pugna por la abundancia’.

Dijo después de concluir la recitación: ‘Dirá el hijo de Adam ‘¡Mi dinero, mi dinero!’ Y ¿cuál es tu dinero sino lo que has comido y, por lo tanto, has gastado; lo que has vestido y se hizo viejo; y lo que diste de sádaq, y así lo mandaste adelante.’”

(Lo relató Muslim)

28- وعن عبد الله بن مُعْفَلٍ ، ﷺ ، قَالَ : قَالَ رَجُلٌ لِلنَّبِيِّ ص : يَا رَسُولَ اللَّهِ ، وَاللَّهِ إِنِّي لِأُحِبُّكَ ، فَقَالَ : « انْظُرْ مَاذَا تَقُولُ ؟ » قَالَ : وَاللَّهِ إِنِّي لِأُحِبُّكَ ، ثَلَاثَ مَرَّاتٍ ، فَقَالَ : « إِنْ كُنْتَ تُحِبُّنِي فَأَعِدْ لِلْفَقْرِ تَجْفَافًا ، فَإِنَّ الْفَقْرَ أَسْرَعُ إِلَى مَنْ يُحِبُّنِي مِنَ السَّيْلِ إِلَى مُنْتَهَاهُ » رواه الترمذي وقال حديث حسن .

« التَّجْفَافُ » بكسر التاء المشناة فوق وإسكان الجيم وبالفاء المكررة ، وَهُوَ شَيْءٌ يَلْبَسُهُ الْفَرَسُ ، لِيَتَّقَى بِهِ الْأَذَى ، وَقَدْ يَلْبَسُهُ الْإِنْسَانُ .

28 - De Abdallah Ibn Mugaffal, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Dijo un hombre al Profeta, Allah le bendiga y le dé paz: ‘¡Oh Mensajero de Allah! ¡Yo te amo por Allah!’

Y dijo: ‘Piensa antes lo que dices.’

Dijo: ‘¡Yo te amo por Allah!’ (tres veces).

Y dijo: ‘Si es así que me amas, deja lo prohibido y disponte a la pobreza como escudo. Ya que la pobreza es el medio más rápido para llegar a mí que lo es la corriente de agua en llegar a su término’.”

(Lo relató At Tirmidi (Hadiz Hasan))

29- وعن كَعْبِ بْنِ مَالِكٍ ، ﷺ ، قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ : « مَا ذِئْبَانِ جَائِعَانِ أُرْسِلَا فِي غَنَمٍ بِأَفْسَدَ لَهَا مِنْ حِرْصِ الْمَرْءِ عَلَى الْمَالِ وَالشَّرَفِ لِدِينِهِ » رواه الترمذي وقال : حديث حسن صحيح .

29 - De Kaab Ibn Málik, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Dos lobos hambrientos en una noche lluviosa cayendo sobre el ganado no causa tanto daño que la que ocasiona el celo del hombre por el dinero y la pretensión de ganarse honores.” Causa a su Din.

(Lo relató At Tirmidi (Hadiz Hasan Sahih))

30 - وعن عبد الله بن مسعود رضي الله عنه ، قال : نام رسول الله صلوات الله عليه على حصيرٍ فقام وقد أثر في جنبه، قلنا : يا رسول الله لو اتخذنا لك وطاءً ، فقال : « مالي وللدنيا ؟ ما أنا في الدنيا إلا كراكب استظل تحت شجرة ثم راح وتركها » .

رواه الترمذي وقال : حديث حسن صحيح

30 - De Abdallah Ibn Masud, Allah esté complacido con él, que dijo:

“El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, durmió sobre una estera y al levantarse se le quedaron marcadas las huellas en su costado. Y le dijimos: ‘¡Oh Mensajero de Allah! Si te preparáramos un lecho, dormirías mejor.’

Dijo: ‘¡Yo no soy en esta vida más que un viajero que se detiene a descansar bajo un árbol aprovechando su sombra y después se va, dejándolo!’.”

(Lo relató At Tirmidí(Hadiz Hasan Sahih))

31 - وعن أبي هريرة رضي الله عنه ، قال : قال رسول الله صلوات الله عليه : « يدخل الفقراء الجنة قبل الأغنياء بخمسمائة عام » رواه الترمذي وقال : حديث صحيح .

31 - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Los pobres entrarán en el Jardín antes que los ricos por quinientos años.”

(Lo relató At Tirmidí(Hadiz Sahih))

32 - وعن ابن عباس ، وعمران بن الحصين ، رضي الله عنهما ، عن النبي صلوات الله عليه قال : « أطلعت في الجنة فرأيت أكثر أهلها الفقراء . وأطلعت في النار فرأيت أكثر أهلها النساء » متفق عليه . من رواية ابن عباس .

ورواه البخاري أيضاً من رواية عمران بن الحصين ..

32 - De Ibn Abbás e Imran Ibn Al Husein, Allah esté complacido con ellos, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“He contemplado el Jardín y he visto que la mayoría de sus moradores es pobre. Y he contemplado el Fuego y he visto que las mujeres constituyen su mayor parte.”*

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

*Esto significa un estímulo hacia las mujeres para que practiquen acciones rectas y protejan con ellas sus almas del Fuego.

33 - وعن أسامة بن زيد رضي الله عنهما ، عن النبي صلوات الله عليه قال : « قُمتُ على باب الجنة ، فكانَ عامةٌ من دخلها المساكينُ . وأصحاب الجِدِّ محبوسون ، غيرَ أن أصحاب النار قد أمر بهم إلى النار » متفق عليه .

و «الْجَدُّ» الْحَظُّ وَالْغِنَى . وقد سبق بيان هذا الحديث في باب فضل الضَّعْفَةِ .

33 - De Usama Ibn Zaid, Allah esté complacido de los dos, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Estuve ante la puerta del Jardín y la mayoría de los que entraban en él era pobre. Y los ricos estaban detenidos esperando el permiso para entrar. Mientras que a la gente del Fuego se le ordenó ir al Fuego.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

34 - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“La más verdadera de todas las frases dichas por un poeta, es la que dijo Labid: ‘¡Todo lo que no sea Allah es falso!’.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

56 - باب فضل الجوع و خشونة العيش

والاقتصار على القليل من المأكول والمشروب والملبوس وغيرها من حظوظ النفس وترك الشهوات

DEL MÉRITO DE LA PACIENCIA ANTE EL HAMBRE Y LA RUDEZA DE LA VIDA (56)

(Y del limitarse en la comida, bebida, vestido y otros, así como el abandono de los deseos y apetitos caprichosos)

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, Altísimo sea:

﴿خَلَفَ مِنْ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ أَضَاعُوا الصَّلَاةَ وَاتَّبَعُوا الشَّهْوَاتِ فَسُوفَ يَلْقَوْنَ غِيًّا ﴿٥٦﴾ إِلَّا مَنْ

تَابَ وَءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَئِكَ يَدْخُلُونَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُونَ شَيْئًا ﴿٥٧﴾ [مریم : 59-60]

“Después les siguió una generación que abandonó la oración y siguió las pasiones. Pero encontrarán la perdición, excepto quienes crean, se arrepientan y actúen rectamente. Esos serán los que entrarán felices en el Jardín y no se les hará injusticia en nada.” (María /59-60)

﴿فَخَرَجَ عَلَى قَوْمِهِ فِي زِينَتِهِ ۗ قَالَ الَّذِينَ يُرِيدُونَ الْحَيَاةَ الدُّنْيَا يَلِيتَ لَنَا مِثْلَ مَا أُوتِيَ قُرُونُ إِنَّهُ لَذُو حَظٍّ عَظِيمٍ ﴿٧٩﴾ وَقَالَ الَّذِينَ أُوتُوا الْعِلْمَ وَيَلِكُمْ ثَوَابُ اللَّهِ خَيْرٌ

لِمَنْ ءَامَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا ﴿٨٠﴾ [التقصص : 79-80]

“Y apareció (Coré) ante su pueblo con sus adornos; entonces dijeron los que querían la vida de este mundo: ‘¡Ojalá y tuviéramos lo mismo que se le ha dado a Coré. Realmente tiene una suerte inmensa!’ Después dijeron los dotados de conocimiento: ‘¡Ay de vosotros! La recompensa de Allah es mejor para quien crea y obre rectamente.’”

(Las Historias /79-80)

﴿ ثُمَّ لَتَسْأَلَنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ ﴾ [التكاثر : 8]

“Después seréis preguntados ese día por los momentos de gracia que hayáis tenido.”

(El Afán de Lucro /8)

﴿ مَنْ كَانَ يُرِيدُ الْعَاجِلَةَ عَجَلْنَا لَهُ فِيهَا مَا نَشَاءُ لِمَنْ نُرِيدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهُ جَهَنَّمَ يَصَلُّهَا

مَذْمُومًا مَدْحُورًا ﴾ [الاسراء : 18]

“Quien desee la vida efímera... En ella damos lo que queramos y a quien queramos. Después le prepararemos el Yahannam para que se queme en él, despreciado y abandonado (de la misericordia de Allah).” (El Viaje Nocturno /18)

HADIZ

1- وعن عائشة ، رضي الله عنها ، قالت : ما شبع آل محمد ﷺ من خبز شعير يومين متتابعين حتى قبض . متفق عليه .
وفي رواية : ما شبع آل محمد ﷺ منذ قدم المدينة من طعام البر ثلاث ليل تباعاً حتى قبض .

I - De Aisha, Allah esté complacido de ella, que dijo:

“No se saciaba la familia de Muhammad, Él le bendiga y le dé paz, comiendo tan sólo un pan de cebada para dos días seguidos. Así, hasta que falleció.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

Y en otro relato:

“Desde que llegó a Medina, la familia de Muhammad, Él le bendiga y le dé paz, no se saciaba con la comida de trigo para tres noches seguidas. Así, hasta que falleció.”*

*Esto indica la austeridad y el desapego de esta vida del Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, habida cuenta de su rechazo a los ofrecimientos de oro y bienestar que le hacían.

2- وعن عُرْوَةَ عَنْ عَائِشَةَ رضي الله عنها ، أَنَّهَا كَانَتْ تَقُولُ : وَاللَّهِ يَا ابْنَ أُخْتِي إِنْ كُنَّا لَنَنْظُرُ إِلَى الْهِلَالِ ثُمَّ الْهِلَالِ . ثُمَّ الْهِلَالِ ثَلَاثَةَ أَهْلَةٍ فِي شَهْرَيْنِ . وَمَا أَوْقَدَ فِي آيَاتِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ نَارٌ . قُلْتُ : يَا خَالَةَ فَمَا كَانَ يُعِيشُكُمْ ؟ قَالَتْ : الْأَسْوَدَانِ : التَّمْرُ وَالْمَاءُ إِلَّا أَنَّهُ قَدْ كَانَ لِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ جِيرَانٌ مِنَ الْأَنْصَارِ . وَكَانَتْ لَهُمْ مَنَائِحُ وَكَانُوا يُرْسِلُونَ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ مِنْ أَلْبَانِهَا فَيَسْقِينَا . متفقٌ عليه .

2 - *Y de Urua, que transmitió de Aisha, Allah esté complacido de ella, la cual solía decir:*

“¡Por Allah, sobrina! Que mirábamos la luna nueva, después otra luna nueva y después otra. Así hasta tres lunas nuevas en dos meses durante los cuales no se encendió un fuego para cocinar en las casas del Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, o para que se pudiera calentar algo de comida.

Dije: ‘¿Tía, entonces, que es lo que les alimentaba?’

Dijo: ‘Dátiles y agua. Y también que el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, tenía unos vecinos de los auxiliares que tenían cabras. Y solían enviarle de su leche y nos daba de beber’.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

3- وعن أبي سعيد المقبري عن أبي هريرة رضي الله عنه. أنه مرَّ بقوم بين أيديهم شاةٌ مصليةٌ. فدَعَوْهُ فآبَى أَنْ يَأْكُلَ، وقال: خَرَجَ رسولُ الله صلَّى الله عليه وآله من الدنيا ولم يشعْ من خُبزِ الشعيرِ. رواه البخاري.

«مَصْلِيَّةٌ» بفتح الميم: أي: مشويةٌ.

3 - *De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, se transmitió:*

“Que pasó junto a una gente que tenía una cabra asada para comer. Le llamaron y él rehusó comer diciendo: ‘El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, salió de este mundo sin haberse saciado de comer pan y cebada’.”

(Lo relató Al Bujari)

4- وعن أنس رضي الله عنه، قال: لم يأكل النبي صلَّى الله عليه وآله على خِوانٍ حتَّى ماتَ، وما أَكَلَ خُبزاً مَرَقَقاً حتَّى ماتَ. رواه البخاري.

وفي روايةٍ له: ولا رأى شاةً سَمِيطاً بعينه قطُّ.

4 - *De Anás, Allah esté complacido con él, que dijo:*

“El Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, no comió en su vida sobre una mesa, ni tampoco comió pan fino ni blando.”

(Lo relató Al Bujari)

5- وعن النعمان بن بشير رضي الله عنه قال: لقد رأيتُ نبيكم صلَّى الله عليه وآله وما يجدُ مِنَ الدَّقَلِ ما يَمَلُّ به بطنُهُ، رواه مسلم.

الدَّقَلُ: تمرٌ رديءٌ.

5 - *De An Nuaman Ibn Bashir, Allah esté complacido de los dos, que dijo:*

“He visto a vuestro Profeta sin poder encontrar unos simples dátiles con los que llenar su estómago.”

(Lo relató Muslim)

6- وعن سهل بن سعد رضي الله عنه، قال: ما رأى رسولُ صلَّى الله عليه وآله النَّقِيَّ من حينِ ابْتَعَنَهُ اللهُ تعالى حتَّى قبضَهُ اللهُ تعالى، فقيل له هلْ كَانَ لَكُمْ فِي عَهْدِ رسولِ اللهِ صلَّى الله عليه وآله مَنَاحِلُ؟ قال: ما رأى رسولُ اللهِ صلَّى الله عليه وآله مُنْخَلاً من حينِ ابْتَعَنَهُ اللهُ تعالى حتَّى قبضَهُ اللهُ تعالى، فقيل له: كَيْفَ كُنْتُمْ تَأْكُلُونَ الشعيرَ غيرَ مَنْخُولٍ؟ قال: كُنَّا نَطْحُنُهُ وَنَفْخُهُ، فَيَطِيرُ ما طَارَ، وما بقي ثَرِينَاهُ. رواه البخاري.

قوله: «التَّقِيَّ»: هو بفتح النون وكسر القاف وتشديد الياء. وهو الخُبْرُ الحَوَارَى، وهو: الدَّرْمَكُ، قوله: «تَرَيْنَاهُ» هو بناءٌ مُثَلَّثَةٌ، ثُمَّ رَأَيْ مُشَدَّدَةٌ، ثُمَّ يَاءٌ مُشْتَاةٌ مِنْ تَحْتِ ثُمَّ نون، أَي: بِلَدْنَاهُ وَعَجْنَاهُ.

6 - De Sahli Ibn Saad, Allah esté complacido con él, que dijo:

“El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, no vio el pan blanco desde que Allah, Altísimo sea, lo envió hasta que murió.

Y se le preguntó: ‘¿Teníais tamices en tiempos del Mensajero, Allah le bendiga y le dé paz?’

Dijo: ‘El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, no vio un tamiz desde que fue enviado hasta que murió.’ Y se le preguntó: ‘¿Y cómo es que comíais la cebada sin tamizar?’

Dijo: ‘La molíamos y soplábamos hasta que volaba lo que no servía, mientras que lo que quedaba lo amasábamos’.”

(Lo relató Al Bujari)

7- وعن أبي هريرة رضي الله عنه قال: خَرَجَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ ذَاتَ يَوْمٍ أَوْ لَيْلَةٍ، فَإِذَا هُوَ بِأَبِي بَكْرٍ وَعُمَرَ رضي الله عنهما، فَقَالَ: «مَا أَخْرَجَكُمَا مِنْ بُيُوتِكُمَا هَذِهِ السَّاعَةَ؟» قَالَا: الْجُوعُ يَا رَسُولَ اللَّهِ. قَالَ: «وَأَنَا، وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ، لِأَخْرَجَنِي الَّذِي أَخْرَجَكُمَا. قُومًا» فَقَامَا مَعَهُ، فَأَتَى رَجُلًا مِنَ الْأَنْصَارِ، فَإِذَا هُوَ لَيْسَ فِي بَيْتِهِ، فَلَمَّا رَأَتْهُ الْمَرْأَةُ قَالَتْ: مَرْحَبًا وَأَهْلًا. فَقَالَ لَهَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «أَيْنَ فُلَانٌ» قَالَتْ: ذَهَبَ يَسْتَعِذُّبُ لَنَا الْمَاءَ، إِذْ جَاءَ الْأَنْصَارِيُّ، فَنَظَرَ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَصَاحِيهِ، ثُمَّ قَالَ: الْحَمْدُ لِلَّهِ، مَا أَحَدٌ الْيَوْمَ أَكْرَمَ أَضْيَافًا مِنِّي فَاَنْطَلَقَ فَجَاءَهُمْ بِعِدْقٍ فِيهِ بُسْرٌ وَتَمْرٌ وَرَطْبٌ، فَقَالَ: كُلُوا، وَأَخَذَ الْمُدِيَةَ، فَقَالَ لَهُ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ: «إِيَّاكَ وَالْحَلُوبَ» فَذَبَحَ لَهُمْ، فَأَكَلُوا مِنَ الشَّاةِ وَمِنْ ذَلِكَ الْعِدْقِ وَشَرِبُوا. فَلَمَّا أَنْ شَبِعُوا وَرَوُّوا قَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ لِأَبِي بَكْرٍ وَعُمَرَ رضي الله عنهما: «وَالَّذِي نَفْسِي بِيَدِهِ، لَتَسْأَلَنَّ عَنْ هَذَا النَّعِيمِ يَوْمَ الْقِيَامَةِ، أَخْرَجَكُمْ مِنْ بُيُوتِكُمْ الْجُوعُ، ثُمَّ لَمْ تَرْجِعُوا حَتَّى أَصَابَكُمْ هَذَا النَّعِيمُ» رَوَاهُ مُسْلِمٌ.

قَوْلُهَا: «يَسْتَعِذُّبُ» أَي: يَطْلُبُ الْمَاءَ الْعَذْبَ، وَهُوَ الطَّيْبُ. وَ«الْعِدْقُ» بِكسر العين وإسكان الذال المعجمة: وَهُوَ الْكِبَاسَةُ، وَهِيَ الْعُصْنُ. وَ«الْمُدِيَةُ» بِضَمِّ الميم وكسرها: هِيَ السَّكِّينُ. وَ«الْحَلُوبُ» ذَاتُ اللَّبَنِ. وَالسُّؤَالُ عَنْ هَذَا النَّعِيمِ سُؤَالٌ تَعْدِيدِ النَّعْمِ لَا سُؤَالٌ تَوْيِيخٍ وَتَعْدِيدٍ. وَاللَّهُ أَعْلَمُ وَهَذَا الْأَنْصَارِيُّ الَّذِي أَتَوْهُ هُوَ أَبُو الْهَيْثَمِ بْنِ الْيَثِيمَانِ رضي الله عنهما، كَذَا جَاءَ مُبَيَّنًا فِي رِوَايَةِ التِّرْمِذِيِّ وَغَيْرِهِ.

7 - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo:

“El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, salió cierta noche y se encontró con Abu Bakar y Úmar, Allah esté complacido con los dos y les preguntó:

‘¿Qué es lo que os ha hecho salir de vuestras casas a estas horas?’

Contestaron: ‘¡El hambre, Mensajero de Allah!’

Dijo: ‘¡Por Aquel que tiene mi alma cogida de su mano! A mí también me ha hecho salir lo que os ha hecho salir a vosotros dos.’

Y les dijo: ‘¡Poneos en marcha!’

Así que fueron con él hasta la casa de un hombre de los auxiliares y no se encontraba en su casa. Pero cuando lo vio la mujer le dijo: ‘Eres bienvenido y ésta es tu casa.’ Y le preguntó el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz: ‘¿Dónde está fulano (su marido)?’

Contestó: ‘Ha ido para traernos agua del pozo.’ Mientras, en ese momento, llegó el auxiliar y mirando al Mensajero de Allah y a sus dos compañeros, dijo: ‘Alabado sea Allah. Nadie ha sido tan honrado por sus huéspedes como yo el día de hoy.’ Se levantó de inmediato y volvió con un buen racimo en el que había dátiles frescos y otros maduros. Y les dijo: ‘Comed.’ Pero, mientras el ansar tomaba su cuchillo, el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, le advirtió: ‘¡Cuidado con sacrificar una oveja lechera!’ Así pues, sacrificó aquel hombre para ellos un cordero y comieron de él, también comieron dátiles y bebieron.

Cuando se hubieron hartado y saciado dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, a Abu Bakar y Úmar, Allah esté complacido con los dos: ‘Por Aquel que tiene mi alma cogida de su mano que seréis preguntados el Último Día por estos bienes que habéis recibido. Os ha sacado el hambre de vuestras casas. Y no habéis regresado hasta aconteceros esta delicia.’”

(Lo relató Muslim)

8- وعن خالد بن عمر العدوي قال : حَطَبْنَا عُتْبَةَ بْنَ غَزْوَانَ ، وَكَانَ أَمِيرًا عَلَى الْبَصْرَةِ ، فَحَمِدَ اللَّهُ وَأَثْنَى عَلَيْهِ ، ثُمَّ قَالَ : أَمَا بَعْدُ ، فَإِنَّ الدُّنْيَا آذَنْتَ بَصْرُمَ ، وَوَلَّتْ حَدَاءَ ، وَلَمْ يَبْقَ مِنْهَا إِلَّا صُبابَةٌ كَصُبابَةِ الْإِنَاءِ يَتَصَابُهَا صَاحِبُهَا ، وَإِنَّكُمْ مُنْتَقِلُونَ مِنْهَا إِلَى دَارٍ لَا زَوَالَ لَهَا ، فَانْتَقِلُوا بِخَيْرٍ مَا بِحَضْرَتِكُمْ فَإِنَّهُ قَدْ ذَكَرَ لَنَا أَنَّ الْحَجَرَ يُلْقَى مِنْ شَفِيرِ جَهَنَّمَ فِيهِ سَبْعِينَ عَامًا لَا يُدْرِكُ لَهَا قَعْرًا ، وَاللَّهُ لَتَمْلَأَنَّ .. أَفَعَجِبْتُمْ ؟ وَلَقَدْ ذَكَرَ لَنَا أَنَّ مَا بَيْنَ مِصْرَاعَيْنِ مِنْ مِصْرَاعِ الْجَنَّةِ مَسِيرَةٌ أَرْبَعِينَ عَامًا ، وَلِيَأْتِيَنَّ عَلَيْهَا يَوْمٌ وَهُوَ كَطِيطٍ مِنَ الزَّحَامِ ، وَلَقَدْ رَأَيْتَنِي سَابِعَ سَبْعَةٍ مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ مَا لَنَا طَعَامٌ إِلَّا وَرَقَ الشَّجَرِ ، حَتَّى قَرِحَتْ أَشْدَاقُنَا ، فَالْتَقَطْتُ بُرْدَةً فَشَقَقْتُهَا بَيْنِي وَبَيْنَ سَعْدِ بْنِ مَالِكٍ فَاتَّزَرْتُ بِبِصْفِهَا ، وَاتَّزَرَ سَعْدٌ بِبِصْفِهَا ، فَمَا أَصْبَحَ الْيَوْمَ مَنَّا أَحَدٌ إِلَّا أَصْبَحَ أَمِيرًا عَلَى مِصْرٍ مِنَ الْأَمْصَارِ . وَإِنِّي أَعُوذُ بِاللَّهِ أَنْ أَكُونَ فِي نَفْسِي عَظِيمًا . وَعِنْدَ اللَّهِ صَغِيرًا . رواه مسلم .
وله : « آذَنْتَ » هُوَ بَمَدِّ الْأَلْفِ ، أَي : أَعْلَمْتَ . وَقَوْلُهُ : « بَصْرُمَ » : هُوَ بَضْمُ الصَّادِ . أَي : بَانْقِطَاعِهَا وَفَنَائِهَا . وَقَوْلُهُ « وَوَلَّتْ حَدَاءَ » هُوَ بِحَاءٍ مَهْمَلَةٍ مَفْتُوحَةٍ ، ثُمَّ ذَالٌ مَعْجَمَةٌ مُشَدَّدَةٌ ، ثُمَّ أَلْفٌ مَمْدُودَةٌ . أَي : سَرِيعَةٌ وَ « الصُّبابَةُ » بَضْمُ الصَّادِ الْمَهْمَلَةِ : وَهِيَ الْبَقِيَّةُ الْيَسِيرَةُ . وَقَوْلُهُ : « يَتَصَابُهَا » هُوَ بِتَشْدِيدِ الْبَاءِ . أَي : يَجْمَعُهَا . وَ الْكَطِيطُ : الْكَثِيرُ الْمُتَمَلِّئُ . وَقَوْلُهُ : « قَرِحَتْ » هُوَ بِفَتْحِ الْقَافِ وَكَسْرِ الرَّاءِ ، أَي : صَارَتْ فِيهَا قُرُوحٌ .

8 - De Jalid Ibn Úmar Al Adawi que dijo:

“Nos habló en un jutba Utba Ibn Gazuan siendo emir de Basora y dando alabanzas a Allah, Altísimo sea, dijo: ‘Verdaderamente, esta vida ha anunciado su término y ha sucedido con rapidez.

Pues no queda de ella sino un sorbo como el que queda en el recipiente de uno que lo vierte completamente.

Y de esta vida seréis trasladados a otra que no cesará jamás. ¡Trasladaos pues, con los mejores propósitos y con la consecución de las mejores acciones!

Y se nos recordó que la piedra será arrojada desde el borde del Fuego infernal, descenderá durante setenta años sin tocar fondo. ¡Por Allah, que se llenará! ¿No os asombráis por eso?

También nos recordó el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, que la distancia entre dos hojas de las puertas del Jardín es de cuarenta años. Vendrá un día en el que se encontrará abarrotado por la muchedumbre. Y me he visto a mí mismo como uno de los siete que estaban con el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, sin otra comida que las hojas de un árbol, hasta el punto de herirnos las comisuras de los labios. Tomé mi manto y lo partí entre Saad Ibn Málík y yo. Me hice con la mitad un ropaje y Saad se hizo otro con la otra mitad. Y, a partir de hoy, no saldrá de entre nosotros nadie sin que se convierta en emir de un territorio de entre los territorios. Y me refugio en Allah de ser grande en mí mismo y pequeño ante Allah’.”

(Lo relató Muslim)

9- وعن أبي موسى الأشعريّ رضي الله عنه قال: أَخْرَجَتْ لَنَا عَائِشَةُ رضي الله عنها كِسَاءً وَإِزَارًا عَظِيمًا قَالَتْ: قَبِضَ رَسُولُ اللَّهِ صلّى الله عليه وآله فِي هَذَيْنِ. متفقٌ عليه.

9 - De Abu Musa Al Ashari, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Aisha, Allah esté complacido de ella, nos enseñó un manto y un ropaje basto que cubre el cuerpo desde el ombligo hasta abajo. Y dijo: ‘El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, murió con estos dos ropajes’.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

10- وعن سعد بن أبي وقاصٍ رضي الله عنه قال: إِنِّي لِأَوَّلِ الْعَرَبِ رَمَى بِسَهْمٍ فِي سَبِيلِ اللَّهِ، وَلَقَدْ كُنَّا نَغْزُو مَعَ رَسُولِ اللَّهِ صلّى الله عليه وآله مَا لَنَا طَعَامٌ إِلَّا وَرَقُ الْحُبْلَةِ. وَهَذَا السَّمْرُ. حَتَّى إِنْ كَانَ أَحَدُنَا لَيَصْعُقُ كَمَا تَصْعُقُ الشَّاةُ مَا لَهُ خَلْطٌ. متفقٌ عليه.

« الْحُبْلَةُ » بضم الحاء المهملة وإسكان الباءِ الموحدة: وهي السَّمْرُ، نَوْعَانِ مَعْرُوفَانِ مِنْ شَجَرِ الْبَادِيَةِ.

10 - De Saad Ibn Abu Waqqás, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Ciertamente, yo fui el primero de los sahaba que disparó una flecha por la causa de Allah. Y mientras combatíamos con el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, no teníamos de comer otra cosa que no fueran hojas de sarmiento y de samur (otro arbusto de la familia de las acacias). Y eso hasta tal punto que nos hacía deponer como lo hacen las cabras.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

11- وعن أبي هريرة رضي الله عنه. قال: قال رسول الله صلّى الله عليه وآله: «اللَّهُمَّ اجْعَلْ رِزْقَ آلِ مُحَمَّدٍ قُوتًا» متفقٌ عليه.

قال أهل اللُّغَةِ وَالْعَرَبِ: مَعْنَى « قُوتًا » أَي مَا يَسِدُّ الرِّمْقَ.

11 - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“¡Oh Allah! Haz que la provisión de la casa de Muhammad sirva como sustento a sus necesidades sólomente.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

12- وعن أبي هريرة رضي الله عنه قال : والله الذي لا إله إلا هو ، إن كنت لأعتمد بكبدي على الأرض من الجوع ، وإن كنت لأشدُّ الحجرَ على بطني من الجوع . ولقد قعدت يوماً على طريقهم الذي يخرجون منه ، فمرَّ النبي صلى الله عليه وسلم ، فتبسّم حين رآني ، وعرف ما في وجهي وما في نفسي ، ثم قال : «أبا هرّ» ، قلت : لبيك يا رسول الله ، قال : «الحق» ومضى ، فاتبعته ، فدخل فاستأذن ، فأذن لي فدخلت ، فوجد لبناً في قدح فقال : «من أين هذا اللبن؟» قالوا : أهده لك فلان أو فلانة قال : «أبا هرّ» ، قلت : لبيك يا رسول الله ، قال : «الحق إلى أهل الصفة فادعهم لي» . قال : وأهل الصفة أضياف الإسلام ، لا يأوون على أهل ، ولا مال ، ولا على أحد ، وكان إذا أتته صدقة بعث بها إليهم . ولم يتناول منها شيئاً ، وإذا أتته هدية أرسل إليهم وأصاب منها وأشركهم فيها ، فسألتني ذلك فقلت : وما هذا اللبن في أهل الصفة؟ كنت أحق أن أصيب من هذا اللبن شربة أتقوى بها ، فإذا جاءوا أمرني ، فكنت أنا أعطيتهم ، وما عسى أن يبلغني من هذا اللبن ، ولم يكن من طاعة الله وطاعة رسوله صلى الله عليه وسلم بد . فأتيتهم فدعوتهم ، فأقبلوا واستأذنوا ، فأذن لهم وأخذوا مجالسهم من البيت قال : «يا أبا هرّ» ، قلت : لبيك يا رسول الله ، قال : «خذ فأعطيهم» قال : فأخذت القدح فجعلت أعطيهِ الرجلَ فيشرب حتى يروى ، ثم يردُّ عليّ القدح ، فأعطيهِ الآخرَ فيشرب حتى يروى ، ثم يردُّ عليّ القدح ، حتى انتهت إلى النبي صلى الله عليه وسلم ، وقد روي القوم كلهم ، فأخذ القدح فوضعه على يده ، فنظر إليّ فتبسّم ، فقال : «أبا هرّ» قلت : لبيك يا رسول الله قال : «بقيت أنا وأنت» قلت صدقت يا رسول الله ، قال : «أقعُدْ فأشرب» فقعدت فشربت : فقال : «اشرب» فشربت ، فما زال يقول : «اشرب» حتى قلت : لا والذي بعثك بالحق ما أجد له مسلماً ، قال : «فأرني» فأعطيته القدح ، فحمد الله تعالى ، وسمى وشرب «الفضلة» رواه البخاري .

12 - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo:

“¡Por Allah, por Aquel que no hay dios sino Él! Que solía ir con el estómago pegado al suelo y con una piedra atada al vientre del hambre que tenía.

Un día me senté en el camino por el que iba la gente. Y pasó junto a mí el Profeta, Allah me bendiga y le dé paz, sonriendo al verme, pues supo lo que había en mi cara y en mí mismo. Después dijo: ‘¡Abu Huraira!’

Dijo: ‘¡A tu servicio Mensajero de Allah!’

Dijo: ‘Sígueme.’

Pasó y le seguí.

A continuación entró en una casa pidiendo permiso. Y dándome permiso a mí, entré también. Encontró un recipiente lleno de leche y preguntó: ‘¿De dónde ha venido esta leche?’

Dijeron: ‘Te la ha traído de regalo fulano o fulana.’

Dijo: ‘¡Abu Huraira!’

Dije: ‘¡A tu servicio Mensajero de Allah!’

Dijo: ‘Ve a la gente de As Suffa* y diles que vengan.’

Y el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, solía enviarles cualquier sádaq que le llegara, sin tomar nada de ella. Y si le llegaba algún regalo los llamaba para distribuirlo entre ellos y él también participaba. Esto me afligió un poco y me dije: ‘¡Y que puede hacer esta poca leche para la gente de As Suffa! Si yo soy más merecedor de tomar un sorbo para que me reconforte. Pero si vinieran, yo sería el que se la diera de beber. ¿Y quedaría para mí de esta leche?’ Y no está en mí desobedecer a Allah y a su Mensajero. Así que fui a ellos y les llamé. Llegaron y pidieron permiso para entrar. Se les concedió y tomaron asiento en la casa.

Y dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz: ‘¡Abu Huraira!’

Dije: ‘¡A tu servicio Mensajero de Allah!’

‘Coge la leche y dales que beban.’

Así pues, cogí el recipiente y se lo di a un hombre que bebió hasta hartarse.

Después me lo devolvió y se lo di a otro que bebió hasta hartarse. Después me lo devolvió hasta que llegué al Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, habiéndose hartado de beber toda la gente. Y cogiendo el recipiente, lo puso en mi mano, me miró sonriendo y me dijo:

‘¡Abu Huraira!’

‘¡A tu servicio Mensajero de Allah!’

Dijo: ¡Quedamos nosotros dos!

Dijo: ‘Siéntate y bebe.’

Así pues, me senté y bebí.

Y me dijo de nuevo: ‘Bebe.’

Y bebí, pues no cesó de decirme: ¡bebe! hasta que le dije: ‘No. ¡Por Aquel que te envió con la verdad! No encuentro ya ningún sitio vacío.’

Después me dijo: ‘¡Dame el recipiente!’

Se lo entregué, dio alabanzas a Allah y en Su nombre bebió el resto.”

(Lo relató Al Bujari)

*La gente de As Suffa eran pobres de entre los sahaba, sin familia ni dinero y que vivían al final de la mezquita, a su sombra (a cubierto).

13- وعن مُحَمَّدِ بْنِ سِيرِينَ عَنْ أَبِي هُرَيْرَةَ، رَضِيَ اللَّهُ عَنْهُ، قَالَ: لَقَدْ رَأَيْتُنِي وَإِنِّي لِأَخْرُ فِيمَا بَيْنَ مَنبَرِ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ إِلَى حُجْرَةِ عَائِشَةَ رَضِيَ اللَّهُ عَنْهَا مَغْشِيًّا عَلَيَّ، فَيَضَعُ رِجْلَهُ عَلَى عُنُقِي، وَيَرَى أَنِّي مَجْنُونٌ وَمَا بِي مِنْ جُنُونٍ، وَمَا بِي إِلَّا الْجَوْعُ. رواه البخاري.

13 - De Muhammad Ibn Sirin; de Abu Huraira, Allah esté complacido con él, dijo:

“Me he visto a mí mismo en la mezquita arrastrándome casi desmayado desde el mimbar del Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, hasta la casa de Aisha, Allah esté complacido de ella.

Después vino uno que puso el pie sobre mi cuello*. Y me vi como si tuviera un ataque de epilepsia. Y no era otra cosa lo que tenía que hambre.”

(Lo relató Al Bujari)

*Costumbre entre ellos para hacerlo volver en sí.

14- وعن عائشة ، رضي الله عنها ، قالت : تُوِّفِي رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَدِرْعُهُ مَرْهُونَةٌ عِنْدَ يَهُودِيٍّ فِي ثَلَاثِينَ صَاعًا مِنْ شَعِيرٍ . مَتَّفَقٌ عَلَيْهِ .

14 - De Aisha, Allah esté complacido de ella, que dijo:

“El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, murió habiendo empeñado su cota de malla a un judío por treinta saa* de cebada.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

*Medida de granos equivalente a cuatro puñados con las dos manos abiertas.

15- وعن أنس رضي الله عنه قال : رَهَنَ النَّبِيُّ ﷺ دِرْعَهُ بِشَعِيرٍ ، وَمَشِيَتْ إِلَى النَّبِيِّ ﷺ بِخَبْزِ شَعِيرٍ ، وَإِهَالَةٍ سِنْحَةٍ ، وَلَقَدْ سَمِعْتُهُ يَقُولُ : « مَا أَصْبَحَ لَأَلٍ مُحَمَّدٍ صَاعٌ وَلَا أَمْسَى وَإِنَّهُمْ لَتَسْعَةُ أَبْيَاتٍ » رواه البخاري .
« الإِهَالَةُ » بكسر الهمزة : الشَّحْمُ الدَّائِبُ . وَالسِّنْحَةُ « بالنون والخاء المعجمة ، وَهِيَ : الْمُتَعَيِّرَةُ .

15 - De Anás, Allah esté complacido con él, que dijo:

“El Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, empeñó su cota de malla por una cantidad equivalente a su precio en cebada. Y he ido a él con pan de cebada y grasa derretida, oyéndole decir: ‘No ha quedado para el día siguiente en la familia de Muhammad ni tan siquiera un saa.’ Y eran nueve esposas.”

(Lo relató Al Bujari)

16- وعن أبي هُرَيْرَةَ رضي الله عنه ، قال : لَقَدْ رَأَيْتُ سَبْعِينَ مِنْ أَهْلِ الصُّفَّةِ ، مَا مِنْهُمْ رَجُلٌ عَلَيْهِ رِذَاءٌ ، إِمَّا إِزَارٌ وَإِمَّا كِسَاءٌ ، قَدْ رِبَطُوا فِي أَعْنَاقِهِمْ مِنْهَا مَا يَبْلُغُ نِصْفَ السَّاقَيْنِ ، وَمِنْهَا مَا يَبْلُغُ الْكَعْبَيْنِ ، فَيَجْمَعُهُ بِيَدِهِ كَرَاهِيَةً أَنْ تَرَى عَوْرَتَهُ . رواه البخاري .

16 - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo:

“He visto a setenta de la gente de As Suffa y ninguno de ellos tenía manto suficiente para cubrirse la parte superior del cuerpo. Lo que tenían era un ropaje que anudaban al principio y a unos les llegaba a la mitad de la pierna y a otros hasta los tobillos. De forma que se lo tenían que recoger, tanto si lo tenían corto como si lo tenían largo.”

(Lo relató Al Bujari)

17- وعن عائشة رضي الله عنها قالت : كَانَ فِرَاشُ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ مِنْ أَدَمٍ حَشْوُهُ لَيْفٌ . رواه البخاري .

17 - De Aisha, Allah esté complacido de ella, que dijo:

“La cama del Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz la constituía una piel curtida rellena con un lío hecho con el tejido fibroso de la palmera.”

(Lo relató Al Bujari)

18- وعن ابن عمر رضي الله عنهما قال : كُنَّا جُلُوسًا مَعَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ إِذْ جَاءَ رَجُلٌ مِنَ الْأَنْصَارِ ، فَسَلَّمَ عَلَيْهِ ، ثُمَّ أَدْبَرَ الْأَنْصَارِيَّ ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ : « يَا أَخَا الْأَنْصَارِ ، كَيْفَ أَخِي سَعْدُ بْنُ عُبَادَةَ ؟ » فَقَالَ : صَالِحٌ ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ : « مَنْ يَعُودُهُ مِنْكُمْ ؟ » فَقَامَ وَقُمْنَا مَعَهُ ، وَنَحْنُ بَضْعَةُ عَشْرٍ مَا عَلَيْنَا نِعَالَ وَلَا خِفَافٌ ، وَلَا قَلَانِسٌ ، وَلَا قُمْصٌ نَمشي فِي تِلْكَ السَّبَاخِ ، حَتَّى جِئْنَاهُ ، فَاسْتَأْخَرَ قَوْمُهُ مِنْ حَوْلِهِ حَتَّى دَنَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَأَصْحَابُهُ الَّذِينَ مَعَهُ . رواه مسلم .

18 - De Ibn Úmar, Allah esté complacido de los dos, que dijo:

“Estábamos sentados con el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, cuando llegó un hombre de los auxiliares, lo saludó y después, cuando se disponía a marcharse, el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, le llamó y le dijo: ‘¡Hermano auxiliar! ¿Cómo está de salud mi hermano Saad Ibn Ubada?’

Dijo: ‘Bien.’

Y a continuación preguntó: ‘¿Quién de vosotros quiere visitarlo?’

Así pues, se levantó y nosotros con él. Eramos más de diez, sin sandalias ni calcetines de cuero ni gorros ni camisas, caminando por la tierra áspera y salada, hasta que llegamos a la casa. Entonces se apartó toda su gente y la familia que estaba alrededor del enfermo para que se acercara el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, y los que le acompañaban.”

(Lo relató Muslim)

19- وعن عِمْرَانَ بْنِ الْحُصَيْنِ رضي الله عنهما ، عن النبي ﷺ أَنَّهُ قَالَ : « خَيْرُكُمْ قَرْنِي ، ثُمَّ الَّذِينَ يَلُونَهُمْ ، ثُمَّ الَّذِينَ يَلُونَهُمْ » قَالَ عِمْرَانُ : فَمَا أَدْرِي قَالَ النَّبِيُّ ﷺ مَرَّتَيْنِ أَوْ ثَلَاثًا « ثُمَّ يَكُونُ بَعْدَهُمْ قَوْمٌ يَشْهَدُونَ وَلَا يُسْتَشْهَدُونَ ، وَيَخُونُونَ وَلَا يُؤْتَمَنُونَ ، وَيَنْدُرُونَ وَلَا يُؤْفُونَ ، وَيَظْهَرُ فِيهِمُ السَّمَنُ » متفقٌ عليه .

19 - De Imran Ibn Husein, Allah esté complacido de los dos, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Los mejores de vosotros, los de mi tiempo. Después, los que les sigan. Y después, los que les sigan.

Dijo Imrán: ‘No sé si el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, dijo esto dos o tres veces.’ Y después de ellos habrá un pueblo que atestiguará falsamente sin que se le pida el testimonio. Traicionarán y no obtendrán la confianza. Prometerán y no cumplirán. Y aparecerá en ellos la obesidad a causa del exceso en la comida y bebida.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

20- وعن أبي أمامة رضي الله عنه قال : قال رسول الله ﷺ : « يَا ابْنَ آدَمَ : إِنَّكَ إِذَا تَبَدَّلَ الْفَضْلَ خَيْرٌ لَكَ ، وَأَنْ تُمْسِكُهُ شَرٌّ لَكَ ، وَلَا تَلَامُ عَلَى كَفَافٍ ، وَابْدَأْ بِمَنْ تَعُولُ » رواه الترمذي وقال : حديث حسن صحيح .

20 - De Abu Umama, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“¡Oh hijo de Adam! Verdaderamente, si ofreces lo que exceda de tus necesidades, siempre será mejor para ti que si lo retienes. Y no se reprocha al que tiene una riqueza de

acuerdo a sus necesidades, y comienza por gastarla en su familia. Y de otro lado, la mano que está encima es mejor que la que está debajo.”

(Lo relató At Tirmidí)

21- وعن عُبَيْدِ اللَّهِ بْنِ مِحْصَنِ الْأَنْصَارِيِّ الْخَطْمِيِّ رضي الله عنه قَالَ : قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم : « مَنْ أَصْبَحَ مِنْكُمْ آمِنًا فِي سِرْبِهِ ، مَعَاذِي فِي جَسَدِهِ ، عِنْدَهُ قُوْتُ يَوْمِهِ ، فَكَأَنَّمَا حَيَّرَتْ لَهُ الدُّنْيَا بِحِذَائِهَا . رواه الترمذي وقال : حديثٌ حسنٌ .
« سِرْبِهِ » بكسر السين المهملة ، أي : نَفْسِهِ ، وَقِيلَ : قَوْمِهِ .

21 - De Ubaidillah Ibn Mihsan Al Ansari, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Para aquél de vosotros que amanezca en una pequeña casa, seguro, sano de cuerpo y en posesión de su provisión para el día, es como si se hubiese reunido este mundo en todas sus facetas.”

(Lo relató At Tirmidí)

22- وعن عبدِ اللَّهِ بنِ عمرو بنِ العاصِ رضي الله عنه ، أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم قَالَ : « قَدْ أَفْلَحَ مَنْ أَسْلَمَ ، وَكَانَ رِزْقُهُ كَفَافًا ، وَقَنَعَهُ اللَّهُ بِمَا آتَاهُ » رواه مسلم .

22 - De Abdallah Ibn Amrin Ibn Al As, Allah esté complacido de los dos, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Verdaderamente, ha triunfado quien se ha hecho musulmán; su provisión le ha bastado; y Allah le ha contentado con lo que le ha dado.”

(Lo relató Muslim)

23- وعن أبي مُحَمَّدٍ فَضَالَةَ بْنِ عُبَيْدِ الْأَنْصَارِيِّ رضي الله عنه ، أَنَّهُ سَمِعَ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم يَقُولُ : « طُوبَى لِمَنْ هُدِيَ إِلَى الْإِسْلَامِ ، وَكَانَ عَيْشُهُ كَفَافًا ، وَقَنَعَ » رواه الترمذي وقال : حديثٌ حسنٌ صحيحٌ .

23 - De Abu Muhammad Fadala Ibn Ubaid Al Ansari, Allah esté complacido con él, que oyó decir al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“¡Bienaventurado sea todo aquél que ha sido guiado al Islam y que la búsqueda de su sustento fuese tan sólo para cubrir sus necesidades y con ello se sintiera satisfecho!”

(Lo relató At Tirmidí)

24- وعن ابنِ عَبَّاسٍ رضي الله عنه قَالَ : كَانَ رَسُولُ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم يَبِيتُ اللَّيَالِي الْمُتَتَابِعَةَ طَاوِيًا ، وَأَهْلُهُ لَا يَجِدُونَ عَشَاءً ، وَكَانَ أَكْثَرُ حُبِّهِمْ حُبُّ الشَّعِيرِ . رواه الترمذي وقال : حديثٌ حسنٌ صحيحٌ .

24 - De Ibn Abbás, Allah esté complacido de los dos, que dijo:

“El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, solía irse a dormir noches seguidas con el estómago vacío y su familia no tenía nada para cenar. Y el pan que tenían solía ser de cebada.”

(Lo relató At Tirmidí)

25- وعن فضالة بن عبيد رضي الله عنه ، أن رسول الله ﷺ كان إذا صلى بالناس يخرج رجالاً من قانتهم في الصلاة من الخصاصة وهم أصحاب الصفة حتى يقول الأعراب: هؤلاء مجانين، فإذا صلى رسول الله ﷺ انصرف إليهم، فقال: «لو تعلمون ما لكم عند الله تعالى، لأحببتم أن تزادوا فاقةً وحاجةً» رواه الترمذي، وقال حديث صحيح.

«الخصاصة»: الفاقة والجوع الشديد.

25 - De Fadala Ibn Ubaid, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Cuando el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, rezaba con la gente, se caían los hombres que se habían levantado para la oración, abatidos por el hambre y la necesidad. Y los que no los conocían pensaban que era epilepsia. Estos eran la gente de As Suffa.

Y al término de la oración, el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, se dirigía hacia ellos para decirles: ‘Si supierais lo que tenéis ante Allah, Altísimo sea, de recompensa, aquello que el oído no puede oír ni los ojos pueden ver, os gustaría que aumentara vuestra pobreza y necesidad.’”

(Lo relató At Tirmid)

26- وعن أبي كريمة المقدم بن معد يكرب رضي الله عنه قال: سمعت رسول الله ﷺ يقول: «ما ملأ آدمي وعاء شراً من بطنه، بحسب ابن آدم أكلا تيقن صلبه، فإن كان لا محالة، فنلت لطعامه، ونلت لشرايه، ونلت لنفسه».

رواه الترمذي وقال: حديث حسن. «أكلا تيقن»: أي: لقم.

26 - De Abu Karima Al Miqdád, Allah esté complacido con él, que oyó decir al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“No hay nada peor que llenar el estómago con más comida de la que le es necesaria para mantener recta la espina dorsal.

Y si no hay más remedio que comer más que eso, pues un tercio del estómago para la comida, otro tercio para la bebida y el otro restante para el aire.”

(Lo relató At Tirmidi)

27- وعن أبي أمامة إياس بن ثعلبة الأنصاري الحارثي رضي الله عنه قال: ذكر أصحاب رسول الله ﷺ يوماً عنده الدنيا، فقال رسول الله ﷺ: «ألا تسمعون؟ ألا تسمعون؟ إن البذاذة من الإيمان إن البذاذة من الإيمان» يعني: التفتل. رواه أبو داود.

«البذاذة»: بالباء الموحدة والذالين المعجمتين، وهي رثانة الهيئة، وترك فاجر اللباس وأما «التفتل» فبالقاف والحاء، قال أهل اللغة: المتفتل: هو الرجل اليابس الجلد من خشونة العيش، وترك الترفه.

27 - De Abu Umama Iyas Ibn Zaalaba Al Ansari Al Harizi, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Los compañeros del Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, recordaron un día de esta vida en el que les dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

‘¡Oídmeme bien, oídmeme bien! Ciertamente, La simplicidad y sencillez es parte del iman.

(Lo relató Abu Daud)

28- وعن أبي عبد الله جابر بن عبد الله رضي الله عنه قال : بَعَثَنَا رَسُولُ اللَّهِ ﷺ وَأَمَرَ عَلَيْنَا أبا عُبَيْدَةَ رضي الله عنه ، تَنَلَّقِي عِيراً لِقُرَيْشٍ ، وَرَوَدَنَا جِرَاباً مِنْ تَمْرٍ لَمْ يَجِدْ لَنَا غَيْرَهُ ، فَكَانَ أَبُو عُبَيْدَةَ يُعْطِينَا تَمْرَةً تَمْرَةً ، فَقِيلَ : كَيْفَ كُنْتُمْ تَصْنَعُونَ بِهَا ؟ قَالَ : نَمَصُّهَا كَمَا يَمَصُّ الصَّبِيُّ ، ثُمَّ نَشْرَبُ عَلَيْهَا مِنَ الْمَاءِ ، فَتَكْفِينَا يَوْمَنَا إِلَى اللَّيْلِ ، وَكُنَّا نَضْرِبُ بِعَصِينَا الْحَبْطَ ، ثُمَّ نَبَلُّهُ بِالْمَاءِ فَنَأْكُلُهُ . قَالَ : وَانْطَلَقْنَا عَلَى سَاحِلِ الْبَحْرِ ، فَرَفَعَ لَنَا عَلَى سَاحِلِ الْبَحْرِ كَهَيْئَةِ الْكَثِيبِ الضَّخْمِ ، فَأَتَيْنَاهُ فَإِذَا هِيَ دَابَّةٌ تُدْعَى الْعَنْبَرُ ، فَقَالَ أَبُو عُبَيْدَةَ : مَيْتَةٌ ، ثُمَّ قَالَ : لَا ، بَلْ نَحْنُ رُسُلُ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ ، وَفِي سَبِيلِ اللَّهِ ، وَقَدْ اضْطُرِرْتُمْ فَكُلُوا ، فَأَقَمْنَا عَلَيْهِ شَهْرًا ، وَنَحْنُ ثَلَاثُمِائَةٍ ، حَتَّى سَمِنَّا ، وَلَقَدْ رَأَيْتُنَا نَعْتَرِفُ مِنْ وَقْبِ عَيْنِهِ بِالْقَلَالِ الدُّهْنِ وَنَقْطَعُ مِنْهُ الْفِدْرَ كَالثَّوْرِ أَوْ كَقَدْرِ الثَّوْرِ . وَلَقَدْ أَخَذَ مِنَّا أَبُو عُبَيْدَةَ ثَلَاثَةَ عَشَرَ رَجُلًا فَأَقْعَدَهُمْ فِي وَقْبِ عَيْنِهِ وَأَخَذَ ضِلْعًا مِنْ أَضْلَاعِهِ فَأَقَامَهَا ثُمَّ رَحَلَ أَعْظَمَ بَعِيرٍ مَعَنَا فَمَرَّ مِنْ تَحْتِهَا وَتَرَوَدْنَا مِنْ لَحْمِهِ وَشَاتِقٍ ، فَلَمَّا قَدِمْنَا الْمَدِينَةَ أَتَيْنَا رَسُولَ اللَّهِ ﷺ فَذَكَرْنَا ذَلِكَ لَهُ ، فَقَالَ : « هُوَ رِزْقٌ أَخْرَجَهُ اللَّهُ لَكُمْ ، فَهَلْ مَعَكُمْ مِنْ لَحْمِهِ شَيْءٍ فَتَطْعَمُونَا ؟ » فَأَرْسَلْنَا إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ مِنْهُ فَأَكَلَهُ . رَوَاهُ مُسْلِمٌ .

« الْجِرَابُ » : وَعَاءٌ مِنْ جِلْدٍ مَعْرُوفٍ ، وَهُوَ بِكَسْرِ الْجِيمِ وَفَتْحِهَا ، وَالْكَسْرُ أَفْصَحُ . قَوْلُهُ : « نَمَصُّهَا » بِفَتْحِ الْمِيمِ وَالْحَبْطُ « وَرَقُّ شَجَرٍ مَعْرُوفٍ تَأْكُلُهُ الْإِبِلُ . » وَالْكَثِيبُ « التَّلُّ مِنَ الرَّمْلِ ، » وَالْوَقْبُ « : بَفَتْحِ الْوَاوِ وَإِسْكَانِ الْقَافِ وَبَعْدَهَا بَاءٌ مُوَحَّدَةٌ ، وَهُوَ نَفْرَةٌ الْعَيْنِ « وَالْقَلَالُ » الْجِرَارُ . « وَالْفِدْرُ » بِكَسْرِ الْفَاءِ وَفَتْحِ الدَّالِ : الْقِطْعُ . « رَحَلَ الْبَعِيرَ » بِتَخْفِيفِ الْحَاءِ أَيْ جَعَلَ عَلَيْهِ الرَّحْلَ . وَ « الْوَشَاتِقُ » بِالشَّيْنِ الْمَعْجَمَةِ وَالْقَافِ : اللَّحْمُ الَّذِي اقْتِطِعَ لِيَقْدَدَ مِنْهُ ، وَاللَّهُ أَعْلَمُ .

28 - De Abu Abdallah Yabir Ibn Abdallah, Allah esté complacido de los dos, que dijo:

“El Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, nos envió como emisarios de protección al encuentro de la caravana de Quraish, designando como emir de la expedición a Abu Ubaida, Allah esté complacido de él.

Nos aprovisionó con un hatillo lleno de dátiles sin que encontrara otra cosa para nosotros. Abu Ubaida solía darnos un dátíl cada día debido a la escasez. Después uno preguntó: ‘¿Y qué solíais hacer con él?’

Dijo: ‘Lo chupábamos como lo puede chupar un niño. Después bebíamos agua y nos bastaba ese día hasta la noche. También golpeábamos con nuestros bastones las hojas de un árbol conocido, las cuales, humedeciéndolas en agua, nos servían de alimento.’

Continuó diciendo: ‘Partimos hacia la costa. Y se levantó ante nosotros en la orilla del mar un montículo de arena en forma de duna rectangular y de grandes proporciones. Cuando al acercarnos, vimos que se trataba de un enorme cachalote (ámbar).’

Y dijo Abu Ubaida: ‘¡Muerto!’(*)

Luego dijo: ‘¡No! Nosotros somos emisarios del Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, y por la causa de Allah. Y nos vemos obligados por la necesidad. Así pues,

comed.' Acampamos allí durante un mes los trescientos que éramos, hasta que desapareció nuestra delgadez. También nos vimos sacando la grasa de la cavidad de los ojos con el cubo. Y cortábamos trozos tan grandes como un toro. Y cogiendo Abu Ubaida trece hombres los hizo sentar en la cavidad del ojo del enorme cachalote.

Después tomó una costilla del animal y, poniéndola de pie, hizo pasar por debajo de ella el camello más grande que teníamos, con su montura y su jinete. Por último, nos aprovisionamos de su carne e hicimos tiras y las secamos al sol.

Cuando llegamos a Medina fuimos al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, y le mencionamos todo lo sucedido. Y dijo: 'Esa es la provisión que Allah sacó para vosotros. ¿Os queda algo de su carne de la que podáis darnos de comer?'

Así pues, le mandamos de su carne y comió."

(Lo relató Muslim)

*En el Corán se prohíbe comer de un animal muerto excepto en caso de extrema necesidad.

29- وعن أسماء بنت يزيد رضي الله عنها قالت : كان كم قميص رسول الله ﷺ إلى الرضع رواه أبو داود ، والترمذي ، وقال : حديث حسن .

«الرُّضْعُ» بالصاد والرُّضْعُ بالسِّينِ أَيْضاً : هُوَ الْمُفْصِلُ بَيْنَ الْكَفِّ وَالسَّاعِدِ .

29 - De Asmá, hija de Yazíd, Allah esté complacido de ella, que dijo:

“La manga de la camisa del Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, le llegaba hasta la muñeca.”*

(Lo relató Abu Daud)

Dijo Al Albani: Hadiz Daíf.

*Es decir, no era larga como la llevan los engreídos.

30- وعن جابر رضي الله عنه قال : إنا كنا يوم الخندق نحفر ، فعرضت كدية شديدة فجاءوا إلى النبي ﷺ فقالوا : هذه كدية عرضت في الخندق . فقال : «أنا نازل» ثم قام وبطنه معصوب بحجر ، ولَبِثْنَا ثَلَاثَةَ أَيَّامٍ لَا نَذُوقُ ذَوْاقًا ، فَأَخَذَ النَّبِيُّ ﷺ الْمِعْوَلَ ، فَضَرَبَ فَعَادَ كَثِيبًا أَهْيَلًا ، أَوْ أَهَيْمًا .

فقلت : يا رسول الله أئذن لي إلى البيت ، فقلت لامرأتي : رأيت بالنبي ﷺ شيئاً مافي ذلك صبر فعندك شيء؟ فقلت : عندي شعير وعناق ، فذبحت العناق ، وطحنت الشعير حتى جعلنا اللحم في البرمة ، ثم جئت النبي ﷺ والعجيين قد انكسر البرمة بين الأثافي قد كادت تنضح .

فقلت : طعيم لي فقم أنت يا رسول الله ورجل أو رجلان ، قال : «كم هو؟» فذكرت له فقال : «كثير طيب ، قل لها لا تنزع البرمة ، ولا الخبز من التنور حتى آتي» فقال : «قوموا» فقام المهاجرون والأنصار ، فدخلت عليها فقلت : ويحك جاء النبي ﷺ والمهاجرون ، والأنصار ومن معهم ، قالت : هل سألك؟ قلت : نعم ، قال : «ادخلوا ولا تضاعطوا»

فَجَعَلَ يَكْسِرُ الْخُبْزِ، وَيَجْعَلُ عَلَيْهِ اللَّحْمَ، وَيُخَمِّرُ الْبُرْمَةَ وَالتَّوْرَ إِذَا أَخَذَ مِنْهُ، وَيُقَرَّبُ إِلَى أَصْحَابِهِ ثُمَّ يَنْزِعُ فَلَمْ يَزَلْ يَكْسِرُ وَيَعْرِفُ حَتَّى شَبِعُوا، وَبَقِيَ مِنْهُ، فَقَالَ: «كُلِّي هَذَا وَأَهْدِي، فَإِنَّ النَّاسَ أَصَابَتْهُمْ مَجَاعَةٌ» متفقٌ عليه .

وفي رواية: قال جابرٌ: لَمَّا حَفِرَ الْخَنْدُقُ رَأَيْتُ بِالنَّبِيِّ ﷺ حَمَصًا، فَأَنْكَفَأْتُ إِلَى امْرَأَتِي فَقُلْتُ: هَلْ عِنْدَكَ شَيْءٌ، فَإِنِّي رَأَيْتُ بِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ حَمَصًا شَدِيدًا.

فَأَخْرَجَتْ إِلَيَّ جَرَابًا فِيهِ صَاعٌ مِنْ شَعِيرٍ، وَلَنَا بُهَيْمَةٌ، دَاجِنٌ فَذَبَحْتُهَا، وَطَحَنَتِ الشَّعِيرَ فَفَرَعَتْ إِلَى فِرَاقِي، وَقَطَعْتُهَا فِي بُرْمَتِهَا، ثُمَّ وَلَّيْتُ إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ، فَقَالَتْ: لَا تَفْضَحْنِي بِرَسُولِ اللَّهِ ﷺ وَمِنْ مَعَهُ، فَجِئْتُهُ فَسَارَرْتُهُ فَقُلْتُ يَا رَسُولَ اللَّهِ، ذَبَحْنَا بُهَيْمَةً لَنَا، وَطَحَنْتُ صَاعًا مِنْ شَعِيرٍ، فَتَعَالَ أَنْتَ وَنَفَرٌ مَعَكَ، فَصَاحَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ فَقَالَ: «يَا أَهْلَ الْخَنْدُقِ: إِنَّ جَابِرًا قَدْ صَنَعَ سُورًا فَحَيَّيْهَا بِكُمْ» فقال النبي ﷺ: «لَا تَنْزِلُنَّ بُرْمَتَكُمْ وَلَا تَخْزِينَنَّ عَجِينَكُمْ حَتَّى أَجِيءَ». فَجِئْتُ، وَجَاءَ النَّبِيُّ ﷺ يَقْدُمُ النَّاسَ، حَتَّى جِئْتُ امْرَأَتِي فَقَالَتْ: بِكَ وَبِكَ، فَقُلْتُ: قَدْ فَعَلْتُ الَّذِي قُلْتِ. فَأَخْرَجَتْ عَجِينًا فَبَسَقَ فِيهِ وَبَارَكَ، ثُمَّ عَمَدَ إِلَى بُرْمَتِنَا فَبَصَقَ وَبَارَكَ، ثُمَّ قَالَ: «ادْعُ خَازِنَةَ فَلْتَخْزِرْ مَعَكَ، وَأَقْدَحِي مِنْ بُرْمَتِكُمْ وَلَا تَنْزِلُوهَا» وَهُمْ أَلْفٌ، فَأَقْسِمَ بِاللَّهِ لَا كُلُّوا حَتَّى تَرْكُوهُ وَانْحَرْفُوا، وَإِنْ بُرْمَتِنَا لَتَغَطُّ كَمَا هِيَ، وَأَنْ عَجِينَنَا لِيَخْزِرَ كَمَا هُوَ.

قَوْلُهُ: «عَرَضْتُ كُدْيَةً»: بضم الكاف وإسكان الدال وبالياء المشناة تحت، وَهِيَ قِطْعَةٌ غَلِيظَةٌ صُلْبَةٌ مِنَ الْأَرْضِ لَا يَعْمَلُ فِيهَا الْفَأْسُ. «وَالْكَثِيبُ» أَصْلُهُ تَلُّ الرَّمْلِ، وَالْمُرَادُ هُنَا: صَارَتْ تَرَابًا نَاعِمًا، وَهُوَ مَعْنَى «أَهْيَلٌ». و«الْأَثَائِي» الْأَحْجَارُ الَّتِي يَكُونُ عَلَيْهَا الْقَدْرُ. و«تَضَاعَطُوا»: تَزَاحَمُوا. و«الْمَجَاعَةُ»: الْجُوعُ، وَهُوَ بَفَتْحِ الْمِيمِ. و«الْحَمَصُ» بفتح الخاء المعجمة والميم: الْجُوعُ. و«انْكَفَأْتُ»: انْقَلَبْتُ وَرَجَعْتُ. و«الْبُهَيْمَةُ» بضم الباء: تَصْغِيرُ بَهْمَةٍ، وَهِيَ الْعِنَاقُ بِفَتْحِ الْعَيْنِ وَ«الدَّاجِنُ»: هِيَ الَّتِي أَلْفَتِ الْبَيْتَ. و«السُّورُ»: الطَّعَامُ الَّذِي يُدْعَى النَّاسَ إِلَيْهِ وَهُوَ بِالْفَارِسِيَّةِ، وَ«حَيَّيْهَا» أَي: تَعَالَوْا. وَقَوْلُهَا «بِكَ وَبِكَ» أَي: خَاصَمْتَهُ وَسَبَّيْتَهُ، لِأَنَّهَا اعْتَقَدَتْ أَنَّ الَّذِي عِنْدَهَا لَا يَكْفِيهِمْ، فَاسْتَحَيْتُ وَخَفِي عَلَيْهَا مَا أَكْرَمَ اللَّهُ سُبْحَانَهُ وَتَعَالَى بِهِ نَبِيَّهُ ﷺ مِنْ هَذِهِ الْمُعْجَزَةِ الظَّاهِرَةِ وَالآيَةِ الْبَاهِرَةِ. «بَسَقَ» أَي: بَصَقَ، وَيُقَالُ أَيضًا: بَزَقَ ثَلَاثُ لُغَاتٍ. و«عَمَدَ» بفتح الميم: قَصَدَ. و«أَقْدَحِي» أَي: اغْرِفِي، وَالْمَقْدَحَةُ: الْمَغْرَفَةُ. و«تَغَطُّ» أَي: لَعَلِّيَانَهَا صَوْتُ. وَاللَّهُ أَعْلَمُ.

30 - De Yabir, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Estábamos cavando en el día de la zanja y se interpuso ante nosotros una masa rocosa difícil de cavar.

Fuimos entonces al Profeta, Allah le bendiga y le dé paz y se lo dijimos.

Dijo: ‘Yo bajaré para ayudarlos.’

Se levantó y vimos que llevaba una piedra ceñida a su enjuto estómago, ya que habíamos permanecido tres días sin probar bocado.

Y, levantando la azada, el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, golpeó la masa dura convirtiéndola en blanda y arenosa.

Entonces le dije: ‘Oh Mensajero de Allah! Dame permiso para ir a mi casa.’ Llegué y le dije a mi mujer: ‘He visto algo en el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz y no tengo paciencia para eso, así que mira a ver si tienes algo de comer.’

Dijo: ‘Tengo cebada y una cabra.’

Sacrifiqué la cabra y molí la cebada. De forma que pusimos la carne en la olla.

Estando la masa lista y la olla sobre las piedras con su comida y el pan de cebada casi a punto, fui al Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, y le dije: ‘Tengo esta poca comida. Así que disponte tú, Mensajero de Allah, y uno o dos hombres más.’

Preguntó: ‘¿Cuánta comida es?’

Se la mencioné y dijo: ‘Es mucha y buena. Y di a tu mujer que no aparte la olla del fuego ni saque el pan del horno hasta que vaya.’

Después dijo: ‘¡Poneos en pie!’

Y se pusieron en pie los emigrantes de Meca y los auxiliares de Medina.

Y cuando entré, le dije a mi mujer un poco apesadumbrado por tan poca comida para tanta gente: ‘Vienen con el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, los emigrantes, los auxiliares y todos los que estaban con ellos.’

Y dijo ella: ‘¿No te ha preguntado por la comida?’

Dijo: ‘Sí.’

Dijo el Mensajero, Allah le bendiga y le dé paz: ‘Entrad sin agolparos.’

Empezó a trocear el pan poniendo carne en él, volviendo a tapar la olla y el horno cada vez que cogía. E iba acercando la comida a sus compañeros. No cesó de trocear pan y sacar carne hasta que se hubieron saciado todos, quedando todavía más. Y dijo a la mujer: ‘¡Come y da de esto que tienes! Verdaderamente la gente está acuciada por el hambre.’”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

31- وعن أنس رضي الله عنه قال : قال أبو طلحة لأُمِّ سُلَيْمٍ : قَدْ سَمِعْتُ صَوْتَ رَسُولِ اللَّهِ ﷺ ضَعِيفًا أَعْرَفُ فِيهِ الْجُوعَ ، فَهَلْ عِنْدَكَ مِنْ شَيْءٍ ؟ فَقَالَتْ : نَعَمْ ، فَأَخْرَجَتْ أَقْرَاصًا مِنْ شَعِيرٍ ، ثُمَّ أَخَذَتْ خِمَارًا لَهَا فَلَقَّتِ الْخُبْزَ بَعْضِهِ ، ثُمَّ دَسَّتْهُ تَحْتَ ثَوْبِي وَرَدَّتْنِي بَعْضِهِ ، ثُمَّ أَرْسَلْتَنِي إِلَى رَسُولِ اللَّهِ ﷺ ، فَذَهَبْتُ بِهِ ، فَوَجَدْتُ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ جَالِسًا فِي الْمَسْجِدِ ، وَمَعَهُ النَّاسُ ، فَقُمْتُ عَلَيْهِمْ ، فَقَالَ لِي رَسُولُ اللَّهِ ﷺ : « أُرْسَلْتُكَ أَبُو طَلْحَةَ ؟ » فَقُلْتُ : نَعَمْ ، فَقَالَ : « الْطَّعَامُ » فَقُلْتُ : نَعَمْ ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ : « قَوْمُوا » فَاَنْطَلَقُوا وَأَنْطَلَقْتُ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ حَتَّى جِئْتُ أَبَا طَلْحَةَ فَأَخْبَرْتُهُ ، فَقَالَ أَبُو طَلْحَةَ : يَا أُمَّ سُلَيْمٍ : قَدْ جَاءَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ بِالنَّاسِ وَلَيْسَ عِنْدَنَا مَا نَطْعِمُهُمْ ؟ فَقَالَتْ : اللَّهُ وَرَسُولُهُ أَعْلَمُ .

فَانْطَلَقَ أَبُو طَلْحَةَ حَتَّى لَقِيَ رَسُولَ اللَّهِ ﷺ ، فَأَقْبَلَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَعَهُ حَتَّى دَخَلَ ، فَقَالَ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ : « هَلْمِي مَا عِنْدَكَ يَا أُمَّ سُلَيْمٍ » فَأَتَتْ بِذَلِكَ الْخُبْزِ ، فَأَمَرَ بِهِ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ ، وَعَصَرَتْ عَلَيْهِ أُمَّ سُلَيْمٍ عَكَّةً فَأَدَمَتْهُ ، ثُمَّ قَالَ فِيهِ رَسُولُ اللَّهِ ﷺ مَا شَاءَ اللَّهُ أَنْ يَقُولَ ، ثُمَّ قَالَ : « أَنْذَنُ لِعَشْرَةٍ » فَأَذِنَ لَهُمْ ، فَأَكَلُوا حَتَّى شَبِعُوا ثُمَّ خَرَجُوا ، ثُمَّ قَالَ : « أَنْذَنُ لِعَشْرَةٍ » فَأَذِنَ لَهُمْ ، ثُمَّ قَالَ : « أَنْذَنُ لِعَشْرَةٍ » فَأَذِنَ لَهُمْ ، ثُمَّ قَالَ : « أَنْذَنُ لِعَشْرَةٍ » فَأَذِنَ لَهُمْ حَتَّى أَكَلَ الْقَوْمُ كُلُّهُمْ وَشَبِعُوا ، وَالْقَوْمُ سَبْعُونَ رَجُلًا أَوْ ثَمَانُونَ . متفق عليه .

وفي رواية: فما زال يدخلُ عشرةً ويخرجُ عشرةً، حتى لم يبقَ منهمَ أحدٌ إلا دخلَ، فأكلَ حتى شبعَ، ثم هيأها فإذا هي مثلها حينَ أكلوا منها.

وفي رواية: فأكلوا عشرةً عشرةً، حتى فعلَ ذلكَ بثمانينَ رجلاً ثم أكلَ النبيُّ ﷺ بعد ذلكَ وأهلَ البيتِ، وتركوا سُوراً. وفي رواية: ثم أفضلوا ما بلغوا جيرانهم.

وفي رواية عن أنسٍ قال: جئتُ رسولَ الله ﷺ يوماً فوجدتهُ جالساً مع أصحابِهِ، وقد عَصَبَ بطنُهُ بعصايةٍ، فقلتُ لبعضِ أصحابِهِ: لمَ عَصَبَ رسولُ الله ﷺ بطنُهُ؟ فقالوا: مِنَ الجُوعِ.

فذهبتُ إلى أبي طلحةَ، وهو زوجُ أمِّ سليمِ بنتِ ملحانَ، فقلتُ: يَا أَبَتَاهُ، قد رأيتُ رسولَ الله ﷺ عَصَبَ بطنُهُ بعصايةٍ، فسألتُ بعضَ أصحابِهِ، فقالوا: مِنَ الجُوعِ. فدخَلَ أبو طلحةَ على أُمِّي فقال: هلَ مِن شَيْءٍ؟ قالتُ: نعمَ عِنْدِي كِسْرٌ مِنْ خُبزٍ وَتَمْرَاتٍ، فَإِنِ جَاءَنَا رسولُ الله ﷺ وَحَدُهُ أَشْبَعَنَاهُ، وَإِنِ جَاءَ آخِرٌ مَعَهُ قَلَّ عَنْهُمْ، وَذَكَرَ تَمَامَ الْحَدِيثِ.

31 - De Anás, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Dijo Abu Talha a Umm Sulaim: ‘He oído la voz del Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, y la he notado débil debido al hambre. ¿Tienes algo de comer?’

Dijo ella: ‘Sí.’

Y al mismo tiempo sacó unos panes de cebada. Y después cogió un velo que tenía y, con una parte los envolvió y con la otra me los ató a la cintura, bajo la chilaba.

Después me envió con ellos al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz. Así que fui y lo encontré sentado en la mezquita rodeado de gente. Y me dijo:

‘¿Te ha enviado Abu Talha con comida?’

Dije: ‘Sí.’

Y dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz: ‘¡Levantaos!’

Partieron y partí yo delante de ellos hasta que llegué a Abu Talha y le informé de lo sucedido.

Y dijo Abu Talha: ‘¡Umm Sulaim! Ha venido el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, con la gente. ¿No tenemos nada con que alimentarlos?’

Dijo ella: ‘Allah y Su Mensajero saben más.’

Salió pues Abu Talha al encuentro del Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, entrando los dos en la casa. Y dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz: ‘Trae lo que tengas, Umm Sulaim.’

Vino entonces con el consabido pan. Umm Sulaim lo desmenuzó y lo trituyó, echándolo en un recipiente y condimentándolo. Luego el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, pidió la bendición en el recipiente, con las palabras que Allah quiso que dijera. Dijo a continuación: ‘Permite que vengan diez personas.’ Les dio entrada, comieron hasta saciarse y después salieron.

Después dijo: ‘Que vengan otros diez.’

Se les dio permiso para entrar, comieron y después salieron.

Después volvió a decir: ‘Que entren otros diez.’

Y así hasta que comieron todos y se hartaron. Y el grupo de gente lo componían setenta u ochenta hombres.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

Nota del T.: No tenemos más remedio que dedicar unas palabras aquí, al final del capítulo de la austeridad.

El Islam no prohíbe la riqueza ni impide adornarse con las cosas buenas que Allah ha creado. Siendo el Islam el Din que afirma que Allah, Altísimo sea, ha creado todo en favor del hombre y para su propio provecho. Sin embargo, Allah, Altísimo sea, está informado de todo cuanto hay en el interior de los siervos de inclinación al derroche y de pugna por aumentar la riqueza..

Y por todo ello, siervo de Allah, afronta el asunto con sobriedad y austeridad en esta vida y desapégate de ella, yendo al encuentro de la otra vida con el aprovisionamiento adecuado.

57- باب القناعة والعفاف والاقتصاد

في المعيشة والإنفاق وذم السؤال من غير ضرورة

DEL CONTENTARSE CON LO QUE SE TIENE (57)

(De la honradez y la economía en la obtención del sustento y el gasto. Y de la reprobación de pedir sin necesidad)

QUR'AN

قال الله تعالى:

Dijo Allah, Altísimo sea:

﴿وَمَا مِنْ دَابَّةٍ فِي الْأَرْضِ إِلَّا عَلَى اللَّهِ رِزْقُهَا﴾ [هود: 6]

“No hay ninguna criatura en la tierra cuya provisión no esté a cargo de Allah.”

(Hud /6)

﴿لِلْفُقَرَاءِ الَّذِينَ أَحْصَرُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ ضَرْبًا فِي الْأَرْضِ يَحْسَبُهُمُ

الْجَاهِلُ أَعْيَاءَ مِنَ التَّعَفُّفِ تَعْرِفُهُمْ بِسِيمَاهُمْ لَا يَسْأَلُونَ النَّاسَ إِلْحَافًا﴾ [البقرة: 273]

“...Para los pobres, aquellos que han sacrificado su vida por la causa de Allah y no pueden viajar por la tierra (en busca de sustento). Y sólo el ignorante piensa que son ricos porque se abstienen de pedir. Los conocerás por su semblante (humilde). No piden importunando a la gente.” (La Vaca /273)

﴿وَالَّذِينَ إِذَا أَنْفَقُوا لَمْ يُسْرِفُوا وَلَمْ يَقْتُرُوا وَكَانَ بَيْنَ ذَلِكَ قَوَامًا﴾ [الفرقان: 67]

“Y los que cuando gastan no derrochan pero tampoco escatiman. Y entre los dos está el término medio y su justa medida.” (El Discernimiento /67)

﴿وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْإِنْسَ إِلَّا لِيَعْبُدُونِ ﴿٥٦﴾ مَا أُرِيدُ مِنْهُمْ مِنْ رِزْقٍ وَمَا أُرِيدُ أَنْ يُطْعَمُونِ ﴿٥٧﴾﴾

[الذاريات : 57-58]

“Y no he creado a los genios y al hombre sino para que Me adoren. No quiero de ellos provisión ni que Me alimenten.” (Los Vendavales /56-57)

HADIZ

1- عن أبي هريرة رضي الله عنه عن النبي صلى الله عليه وسلم قال : « ليس الغني عن كثرة العرض ، ولكن الغني غني النفس » متفق عليه .
« العَرَضُ » بفتح العين والراء : هُوَ الْمَالُ .

1 - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“No es más rico el que más dinero tiene sino el que menos necesita y se contenta con lo que tiene.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

2- وعن عبد الله بن عمرو رضي الله عنه أن رسول الله صلى الله عليه وسلم قال : « قَدْ أَفْلَحَ مَنْ أَسْلَمَ ، وَرَزَقَ كَفَافًا ، وَفَتَعَهُ اللَّهُ بِمَا آتَاهُ » رواه مسلم .

2 - De Abdallah Ibn Amrin Ibn Al As, Allah esté complacido de los dos, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Verdaderamente, ha triunfado quien se hizo musulmán; su provisión le ha bastado; y Allah le ha contentado con lo que le ha dado.”

(Lo relató Muslim)

3- وعن حكيم بن حزام رضي الله عنه قال : سَأَلْتُ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم فَأَعْطَانِي ، ثُمَّ سَأَلْتُهُ فَأَعْطَانِي ، ثُمَّ سَأَلْتُهُ فَأَعْطَانِي ، ثُمَّ قَالَ : « يَا حَكِيمُ ، إِنَّ هَذَا الْمَالَ خَصْرٌ حُلُوٌّ ، فَمَنْ أَخَذَهُ بِسَخَاوَةِ نَفْسٍ بُورِكَ لَهُ فِيهِ ، وَمَنْ أَخَذَهُ بِإِشْرَافٍ نَفْسٍ لَمْ يُبَارَكْ لَهُ فِيهِ ، وَكَانَ كَالَّذِي يَأْكُلُ وَلَا يَشْبَعُ ، وَالْيَدُ الْعُلْيَا خَيْرٌ مِنَ الْيَدِ السُّفْلَى » قَالَ حَكِيمٌ فَقُلْتُ : يَا رَسُولَ اللَّهِ وَالَّذِي بَعَثَكَ بِالْحَقِّ لَا أَرِزُ أَحَدًا بَعْدَكَ شَيْئًا حَتَّى أَفَارِقَ الدُّنْيَا ، فَكَانَ أَبُو بَكْرٍ رضي الله عنه يَدْعُو حَكِيمًا لِيُعْطِيَهُ الْعَطَاءَ ، فَيَأْتِي أَنْ يَقْبَلَ مِنْهُ شَيْئًا . ثُمَّ إِنَّ عُمَرَ رضي الله عنه دَعَاهُ لِيُعْطِيَهُ ، فَأَبَى أَنْ يَقْبَلَهُ . فَقَالَ : يَا مَعْشَرَ الْمُسْلِمِينَ ، أَشْهَدُكُمْ عَلَى حَكِيمٍ أَنِّي أَعْرَضُ عَلَيْهِ حَقَّهُ الَّذِي قَسَمَهُ اللَّهُ لَهُ فِي هَذَا الْفِيءِ ، فَيَأْتِي أَنْ يَأْخُذَهُ . فَلَمْ يَرِزْ أَحَدًا مِنَ النَّاسِ بَعْدَ النَّبِيِّ صلى الله عليه وسلم حَتَّى تُوْفِيَ . متفق عليه .

« يَرِزُ » براء ثم زاي ثم همزة ، أي لم يأخذ من أحد شئًا ، وأصل الرُّزءُ : التَّقْصَانُ ، أي لم ينقص أحدًا شئًا بالأخذ منه . و « إِشْرَافُ النَّفْسِ » : تَطَلُّعُهَا وَطَمَعُهَا بِالشَّيْءِ . و « سَخَاوَةُ النَّفْسِ » : هِيَ عَدَمُ الإِشْرَافِ إِلَى الشَّيْءِ ، وَالتَّطَمُّعُ فِيهِ ، وَالمُبَالَاهُ بِهِ وَالشَّرُّهُ .

3 - De Hakim Ibn Hizam, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Pedí al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, y me dio. Después le pedí otra vez y me dio. Después le volví a pedir y me dio. Después me dijo:

‘Verdaderamente, el dinero es como una fruta dulce y apetitosa. Quien lo coge con moderación obtiene la bendición en él. Y quien lo coge con ambición y despilfarro no obtiene por ello la bendición. Y es como el que come pero no se harta.

Y la mano que está arriba es mejor que la que está debajo.’

Dijo Hakim: ‘Y le dije después: ¡Oh Mensajero de Allah! Juro por Aquél que te ha enviado con la verdad, que no tomaré nada de nadie después de ti hasta que deje este mundo.’

Abu Bakar, Allah esté complacido con él, lo llamó un día para darle algo y rehusó aceptar nada de él. Después Úmar, Allah esté complacido con él, también lo llamó para darle algo y tampoco lo aceptó.

Dijo Úmar entonces: ‘¡Oh Musulmanes! Yo he sido testigo de que he ofrecido a Hakim lo que le pertenecía. Aquello que Allah ha partido para él de este botín. Y que él ha rehusado tomarlo. Y no hubo nadie, desde entonces, que tomara menos que Hakim después del Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, hasta que murió.’”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

4- وعن أبي بردة عن أبي موسى الأشعري رضي الله عنه قال: خرّجنا مع رسول الله صلّى الله عليه وآله في غزوة، ونحن ستة نفر بيننا بعير نعقبه، فنقبت أقدامنا، ونقبت قدمي، وسقطت أظفاري، فكنا نلف على أرجلنا الخرق، فسميت غزوة ذات الرقاع لما كنا نعصب على أرجلنا الخرق، قال أبو بردة: فحدث أبو موسى بهذا الحديث، ثم كره ذلك، وقال: ما كنت أصنع بأن أذكره، قال: كأنه كرهه أن يكون شيئاً من عمله أفشاه. متفق عليه.

4 - Abu Burda transmitió de Abu Musa Al Ashari, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Seis personas salimos con el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, a una batalla. Teníamos un camello que montábamos por turnos de uno en uno. Se agrietaron nuestros pies. Y mis uñas se cayeron. Así pues, procedimos a vendarnos los pies con tiras de tela.

De ahí que la batalla se llamara ‘la de las vendas’. Por lo que hicimos de atarnos las telas a los pies.

Dijo Abu Burda: ‘Relató Abu Musa el hadiz y luego lamentó haberlo hecho diciendo: ‘No quise recordar aquello que hice’. Como si detestara divulgar una buena acción que hubiera hecho, buscando vanagloriarse de ella.’”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

5- وعن عمرو بن تغلب بفتح التاء المشاة فوق وإسكان الغين المعجمة وكسر اللام رضي الله عنه، أن رسول الله صلّى الله عليه وآله أتى بمالٍ أو سبي فقسّمه، فأعطى رجلاً، وترك رجلاً، فبلغه أن الذين ترك عتبوا، فحمد الله، ثم أتني عليه، ثم قال: «أما بعد، فوالله إنني لأعطي الرجل وأدع الرجل، والذي أدع أحب إلي من الذي أعطي، ولكنني إنما أعطي أقواماً لما أرى في قلوبهم من الجزع والهلع، وأكل أقواماً إلى ما جعل الله في قلوبهم من الغني والخير، منهم عمرو بن تغلب» قال عمرو بن تغلب: فوالله ما أحب أن لي بكلمة رسول الله صلّى الله عليه وآله حمر النعم. رواه البخاري.

«الهلع»: هُوَ أَشَدُّ الْجَزَعِ، وَقِيلَ: الضَّجْرُ.

5 - De Amri Ibn Taglib, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Le vino un dinero al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz. Lo repartió y se lo dio a unos hombres y a otros no.

Le llegó la noticia de que aquellos a los que dejó sin repartir, le recriminaban por ello. Entonces, dando alabanzas a Allah y ensalzándolo, dijo: ‘Por Allah, he dado a unos y no he dado a otros. Y aquél al que no he dado es más querido para mí que aquél al que he dado. Sin embargo, doy a aquéllos en cuyos corazones hay debilidad y tristeza y que son impacientes. Y relego a otros en cuyos corazones Allah ha puesto suficiencia y satisfacción. Entre ellos Amrin Ibn Taglib.’

Dijo Amrin Ibn Taglib: ‘Pues, por Allah, que lo que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, es más querido para mí que si se me diera gran cantidad de dinero.’

(Lo relató Al Bujari)

6- وعن حَكِيمِ بْنِ حِزَامٍ رضي الله عنه أَنَّ النَّبِيَّ صلوات الله عليه قَالَ: «الْيَدُ الْعُلْيَا خَيْرٌ مِنَ الْيَدِ السُّفْلَى، وَابْدَأْ بِمَنْ تَعُولُ، وَخَيْرُ الصَّدَاقَةِ مَا كَانَ عَنْ ظَهْرِ غَنِيٍّ، وَمَنْ يَسْتَعْفِفْ يُعْفِهِ اللَّهُ، وَمَنْ يَسْتَغْنِ يُغْنِهِ اللَّهُ» متفقٌ عليه. وهذا لفظ البخاري، ولفظ مسلم أخصر.

6 - De Hakim Ibn Hizam; que el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz, dijo:

“La mano que está encima (la del que da) es mejor que la que está debajo (la del que pide o recibe). Y empieza por dar a tu familia. Pues la mejor sádaqah es la que se da cuando se han cubierto las necesidades propias y las de la familia.

Y a quien se abstiene de caer en lo prohibido, Allah le concederá de lo lícito. Y a quien se abstiene de pedir a la gente, Allah le dará lo que necesite.”

(Lo relató Al Bujari)

7- وعن سفيانِ صَخْرٍ بْنِ حَرْبٍ رضي الله عنه قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صلوات الله عليه: «لَا تُلْحِفُوا فِي الْمَسْأَلَةِ، فَوَاللَّهِ لَا يَسْأَلُنِي أَحَدٌ مِنْكُمْ شَيْئًا، فَتُخْرِجَ لَهُ مَسْأَلَتُهُ مِنِّي شَيْئًا وَأَنَا لَهُ كَارَةٌ، فَيَبَارِكَ لَهُ فِيمَا أُعْطِيَتْهُ» رواه مسلم.

7 - De Abu Sufián Sajar, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“¡No pidáis insistentemente! Pues, por Allah, que no tiene ninguna bendición lo que le doy a cualquiera de vosotros que me pida algo, de tal forma que su petición me lo saque sin yo quererlo realmente.”

(Lo relató Muslim)

8- وعن أبي عبد الرحمن عَوْفِ بْنِ مَالِكِ الْأَشْجَعِيِّ رضي الله عنه قَالَ: كُنَّا عِنْدَ رَسُولِ اللَّهِ صلوات الله عليه تَسْعَةَ أَوْ ثَمَانِيَةَ أَوْ سَبْعَةَ، فَقَالَ: أَلَا تُبَايِعُونَ رَسُولَ اللَّهِ صلوات الله عليه وَكُنَّا حَدِيثِي عَهْدٍ بَيْعَةٍ، فَقُلْنَا: قَدْ بَايَعْنَاكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ، ثُمَّ قَالَ: «أَلَا تَبَايِعُونَ رَسُولَ اللَّهِ؟» «فَبَسَطْنَا أَيْدِينَا وَقُلْنَا قَدْ بَايَعْنَاكَ يَا رَسُولَ اللَّهِ فَعَلَامَ نَبَايِعُكَ؟» قَالَ: «عَلَى أَنْ تَعْبُدُوا اللَّهَ وَلَا تُشْرِكُوا بِهِ شَيْئًا، وَالصَّلَاةَ وَالْخَمْسَ وَتَطِيعُوا» وَأَسْرَرَ كَلِمَةً خَفِيَةً: «وَلَا تَسْأَلُوا النَّاسَ شَيْئًا» فَلَقَدْ رَأَيْتُ بَعْضَ أَوْلِيَّكَ النَّفْرِ يَسْقُطُ سَوْطَ أَحَدِهِمْ فَمَا يَسْأَلُ أَحَدًا يَنَاولُهُ إِيَّاهُ رواه مسلم.

8 - De Abu Abdurrahmán Auf Ibn Málík Al Ashyai, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Estábamos sentadas nueve, ocho o siete personas con el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, y dijo:

‘¿Es que no vais a dar vuestro bayá al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz?’
Ya se lo habíamos dado recientemente y le dijimos: ‘¡Oh Mensajero de Allah!
Ya te hemos dado nuestro bayá.’

Después dijo otra vez: ‘¿Es que no vais a dar vuestro bayá al Mensajero de Allah?’

Le tendimos nuestras manos y dijimos: ‘Aquí tienes nuestro bayá Mensajero de Allah! ¿Sobre qué te lo damos?’

Dijo: ‘Que adoréis a Allah sin asociarle nada ni nadie; las cinco oraciones; y obedeced a Allah.’ Y añadió suavemente: ‘Y no pidáis nada a la gente.’

Dijo Auf: ‘Y esto último caló de tal forma que a alguno de ellos se le cayó la fusta y no le pidió a nadie que se la alargara sino que bajó de su montura a recogerla.’”

(Lo relató Muslim)

9- وعن ابن عمر رضي الله عنهما أَنَّ النَّبِيَّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ: «لَا تَرَالُ الْمَسْأَلَةَ بِأَحَدِكُمْ حَتَّى يَلْقَى اللَّهَ تَعَالَى وَلَيْسَ فِي وَجْهِهِ مَرْعَةٌ لَحْمٍ» متفقٌ عليه.

«الْمَرْعَةُ» بضم الميم وإسكان الزاي وبالعين المهملة: القِطْعَةُ.

9 - De Ibn Úmar, Allah esté complacido de los dos, que dijo el Profeta, Allah le bendiga y le dé paz:

“Cualquiera de vosotros que pida de forma continuada, llegará al encuentro con Allah, Altísimo sea, sin que en su rostro quede un solo trozo de carne.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

10- وعنه أَنَّ رَسُولَ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ قَالَ وهو على المنبر، وَذَكَرَ الصَّدَقَةَ وَالتَّعَفُّفَ عَنِ الْمَسْأَلَةِ: «اليد العليا خيرٌ من اليد

السُّفلى» وَالْيَدِ الْعُلْيَا هِيَ الْمُتَّقَةُ، وَالسُّفلى هِيَ السَّائِلَةُ. متفقٌ عليه.

10 - Del mismo se transmitió que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, estando en el mimbar, recordando la sádaqá y la abstención de pedir:

“La mano que está encima es mejor que la mano que está debajo. Y la mano que está encima es la que da y la que está debajo es la que pide.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)

11- وعن أبي هريرة رضي الله عنه قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «مَنْ سَأَلَ النَّاسَ تَكَثْرًا فَإِنَّمَا يَسْأَلُ جَمْرًا، فَلْيَسْتَقِلَّ أَوْ لِيَسْتَكْثِرْ» رواه مسلم.

11 - De Abu Huraira, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Quien pide a la gente para que aumente lo que tiene (en demasía), es como si convirtiera en fuego lo que coge. Así pues, él verá, que pida poco o que pida mucho.”

(Lo relató Muslim)

12- وعن سُمْرَةَ بْنِ جُنْدَبٍ رضي الله عنه قَالَ: قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ: «إِنَّ الْمَسْأَلَةَ كَدُّ يَكْدُ بِهَا الرَّجُلُ وَجْهَهُ، إِلَّا أَنْ يَسْأَلَ الرَّجُلُ

سُلْطَانًا أَوْ فِي أَمْرٍ لَا بُدَّ مِنْهُ» رواه الترمذي وقال: حديث حسن صحيح «الكُدُّ»: الخدش ونحوه.

12 - De Samura Ibn Yundab, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“El hecho de pedir es una fatiga con la que el hombre fatiga su rostro, salvo que pida por derecho o en un asunto en el que no le quede otro remedio.”

(Lo relató At Tirmidi)

13- وعن ابن مسعود رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : « مَنْ أَصَابَتْهُ فَاقَةٌ فَأَنْزَلَهَا بِالنَّاسِ لَمْ تُسَدَّ فَاقَتُهُ ، وَمَنْ أَنْزَلَهَا بِاللَّهِ ، فَيُوشِكُ اللَّهُ لَهُ بِرِزْقٍ عَاجِلٍ أَوْ آجَلٍ » رواه أبو داود ، والترمذي وقال : حديث حسن .
« يُوشِكُ » بكسر الشين : أي يُسرِعُ .

13 - De Ibn Masud, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“Aquél a quien le sobrevino una necesidad acuciante y buscó ayuda en la gente, no consiguió satisfacer su necesidad porque se confió a ellos. En cambio, quien buscó la ayuda de Allah y se confió a Él, Allah corrió hacia él con la provisión rápidamente o en un plazo determinado.”

(Lo relataron Abu Daud y At Tirmidi)

14- وعن ثوبان رضي الله عنه قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : « مَنْ تَكْفَّلَ لِي أَنْ لَا يَسْأَلَ النَّاسَ شَيْئًا ، وَأَتَكْفَّلَ لَهُ بِالْجَنَّةِ ؟ » فقلت : أنا ، فَكَانَ لَا يَسْأَلُ أَحَدًا شَيْئًا ، رواه أبو داود بإسنادٍ صحيح .

14 - De Zaubán, Allah esté complacido con él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“¿Quién me garantiza no pedir nada a la gente y yo le garantizo el Jardín? Dije: ‘Yo.’ Y desde ese instante no volvió Zaubán a pedir a la gente.”

(Lo relató Abu Daud)

15- وعن أبي بشرٍ قبيصة بن المخارق رضي الله عنه قال : تَحَمَّلْتُ حَمَالَةَ فَأَتَيْتُ رَسُولَ اللَّهِ صلى الله عليه وسلم أَسْأَلُهُ فِيهَا ، فَقَالَ : « أَقِمَّ حَتَّى تَأْتِيَا الصَّدَقَةَ فَنَأْمُرَ لَكَ بِهَا » ثُمَّ قَالَ : « يَا قَبِيصَةُ إِنَّ الْمَسْأَلَةَ لَا تَحِلُّ إِلَّا لِأَحَدٍ ثَلَاثَةَ : رَجُلٌ تَحْمَلُ حَمَالَةً ، فَحَلَّتْ لَهُ الْمَسْأَلَةُ حَتَّى يُصَيِّبَهَا ، ثُمَّ يَمْسِكُ . وَرَجُلٌ أَصَابَتْهُ جَائِحَةٌ اجْتَا حَتَّ مَالَهُ ، فَحَلَّتْ لَهُ الْمَسْأَلَةُ حَتَّى يُصَيِّبَ قِوَامًا مِنْ عَيْشٍ ، أَوْ قَالَ : سِدَادًا مِنْ عَيْشٍ ، وَرَجُلٌ أَصَابَتْهُ فَاقَةٌ ، حَتَّى يَقُولَ ثَلَاثَةَ مِنْ ذَوِي الْحِجَى مِنْ قَوْمِهِ : لَقَدْ أَصَابَتْ فَلَانًا فَاقَةٌ ، فَحَلَّتْ لَهُ الْمَسْأَلَةُ حَتَّى يُصَيِّبَ قِوَامًا مِنْ عَيْشٍ ، أَوْ قَالَ : سِدَادًا مِنْ عَيْشٍ . فَمَا سِوَاهُنَّ مِنَ الْمَسْأَلَةِ يَا قَبِيصَةُ سُحَّتْ ، يَأْكُلُهَا صَاحِبُهَا سُحْتًا » رواه مسلم .

« الحماله » بفتح الحاء : أَنْ يَقَعَ قِتَالٌ وَنَحْوُهُ بَيْنَ فَرِيقَيْنِ ، فَيُصَلِّحُ إِنْسَانٌ بَيْنَهُمْ عَلَى مَالٍ يَتَحَمَّلُهُ وَيَلْتَزِمُهُ عَلَى نَفْسِهِ . وَ « الْجَائِحَةُ » : الْآفَةُ تُصَيِّبُ مَالَ الْإِنْسَانِ . وَ « الْقِوَامُ » بكَسْرِ الْقَافِ وَفَتْحِهَا : هُوَ مَا يَقُومُ بِهِ أَمْرُ الْإِنْسَانِ مِنْ مَالٍ وَنَحْوِهِ وَ « السِّدَادُ » بكَسْرِ السِّينِ : مَا يَسُدُّ حَاجَةَ الْمُعْوَزِ وَيَكْفِيهِ ، وَ « الْفَاقَةُ » : الْفَقْرُ . وَ « الْحِجَى » : الْعَقْلُ .

15 - De Abu Bishrin Qabisa Ibn Al Mujáriq, Allah esté complacido con él, que dijo:

“Me hice responsable de una deuda para arreglar un conflicto y fui al Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz, a preguntarle por dicha deuda y me dijo:

‘Espera hasta que nos llegue el zakat y atenderemos tu petición.’ Después añadió:

‘¡Qabisa! Pedir por derecho el zakat sólo está permitido en estos tres casos: Al hombre que cargó con una deuda de otro se le permite cobrar del zakat el dinero que puso. El hombre al que le sobrevino una desgracia, perdiendo su dinero o su cosecha, también tiene derecho a otra parte de sádaqah hasta que salga de la calamidad en la que se encuentra. Al hombre al que le llegó un estado de extrema pobreza, de tal manera que tres personas de entre los justos digan: ‘Verdaderamente a fulano le ha sucedido la pobreza’. Entonces le está permitido tomar una parte de sádaqah, hasta que salga de dicha pobreza, porque venga alguien a sacarlo de ella. Y fuera de estos tres casos nadie tiene derecho a pedir de la sádaqah. Y quien tomara algo de ella, lo haría falsamente.’”

(Lo relató Muslim)

16- وعن أبي هريرة رضي الله عنه أن رسول الله صلوات الله عليه قال: « لَيْسَ الْمِسْكِينُ الَّذِي يَطُوفُ عَلَى النَّاسِ تَرُدُّهُ اللَّقْمَةُ وَاللُّقْمَاتَانِ ، وَالتَّمْرَةُ وَالتَّمْرَتَانِ ، وَلَكِنَّ الْمِسْكِينِ الَّذِي لَا يَجِدُ غَنًى يُغْنِيهِ ، وَلَا يَفْطَنُ لَهُ ، فَيَتَصَدَّقَ عَلَيْهِ ، وَلَا يَقُومُ فَيَسْأَلُ النَّاسَ » متفق عليه.

16 - De Abu Huraira, Allah se complació de él, que dijo el Mensajero de Allah, Él le bendiga y le dé paz:

“No es pobre verdaderamente merecedor de la sádaqah el que pide a la gente y ésta le responde con uno o dos dátiles, o uno o dos bocados, sino más bien el pobre verdadero es aquel que se abstiene de pedir a la gente.”

(Lo relataron Al Bujari y Muslim)